

# la Gazette

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

PUB

**VOTRE PUBLICITÉ**  
À CET EMPLACEMENT AURAIT  
ÉTÉ LUE PAR 25 221 PERSONNES

CELA VOUS  
INTÉRESSE? **Votre courtier**  
**Bernard Mottet**  
**079 412 74 04**

Contactez  
**Téléval**  
**Publicité SA**  
Tél. 027 329 76 00  
Fax 027 329 76 05  
Email pub@tvp-sa.ch

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 21 Vendredi 19 novembre 2010

## Trente ans plus tard...

Le conseiller d'Etat **Maurice Tornay** avait regagné son district un peu plus vite que d'habitude, mais bien après le crépuscule... Le préfet **Jean-Maurice Tornay** (à droite), le sous-préfet Alain Maret et les présidents de communes avaient tous rejoint le chef-lieu. Les responsables et le personnel du Centre médico-social avaient changé la blouse blanche contre une tenue vestimentaire classique. Tous étaient réunis autour du préfet honoraire de l'Entremont pour lui témoigner leur reconnaissance. Il faut dire que l'événement méritait pareille mobilisation: après trente années aux commandes



A l'heure de prendre congé du Centre médico-social, le préfet émérite d'Entremont René Berthod a eu le plaisir de la visite du conseiller d'Etat Maurice Tornay. A droite, le préfet Jean-Maurice Tornay.

du Centre médico-social de l'Entremont, **René Berthod** (à gauche) a décidé de passer le témoin.

> 26

## Anniversaire

**LES ÉTABLONS** | Le Ski-Club de Riddes va faire tomber de la neige au milieu du village... > 15

## Société

**SALVAN ET LES MILLIONS** | Grâce au renouvellement des concessions, un premier chèque de 7,4 millions a été adressé à la commune du président Roland Voeffray. > 16

## Événement

**MARTIGNY-ORSIÈRES** | Le livre de Brigitte Kalbermatten est la cerise sur le gâteau du 100e anniversaire de la ligne ferroviaire. > 25

## Sports

**BOXE THAÏE** | A 42 ans, pour son dernier combat, Fernando Martins conserve la couronne mondiale. > 29

Piqûre de vouipe	2
Locales	3-4-11
Hommage à Roby Rouge	7
Agenda	9
Concerts à gogo	21

PUB

 Rte du Scaplain 57 1920 Martigny 027 722 12 22 Service <b>KÄRCHER</b> Vente Location Réparation 079/615.55.92	 <b>Action</b> au lieu de 579.-- <b>499.--</b> Vapeur 3.5 bar en continu	 <b>KÄRCHER HDS 5/11 U</b> Haute pression eau chaude pro 110 bars - 450 l/h au lieu de 2850.-- <b>2'380.--</b> Nouveauté 220V	 <b>KÄRCHER K5.55</b> 20-120 bars - 460 l/h <b>Action</b> au lieu de 749.-- <b>499.--</b> Culasse en alu
--	---	---	--

**PIÛRE DE VOUIPE**

Marcel Gay

**UN BOULOT POUR LA VIE**

Si le vœu de pauvreté et de chasteté peut en rebuter certains, c'est sur le thème de la sécurité de l'emploi que joue les moines capucins de Suisse pour trouver de nouveaux frères. En effet, dans une annonce publiée dans la presse, les hommes peuvent postuler pour un poste de moine, qui garantit un emploi à vie. Et tant pis pour la vocation, s'il y a du pognon...

**DU FOOTBALL AU POKER**

L'ancien sélectionneur de l'équipe de France de football revient dans une publicité pour un site de poker en ligne. Les intéressés peuvent s'inscrire pour le défier. Afin de se montrer à la hauteur de sa réputation de gagnant... Raymond Domenech demande des conseils à Thierry Henry...

**LA LOGIQUE SELON CONSTANTIN**

A la mi-temps du match contre Saint-Gall, le président du FC Sion s'est adressé à ses joueurs en ces termes: «*Vous n'avez pas de c...!*» Défaite logique donc puisqu'en face, ils avaient tous... le schubling de Saint-Gall.

**SAUTERELLES ET FC SION**

Une étude britannique vient de décerner le record des plus gros testicules du monde à une sauterelle. Ils représentent environ 14% de sa masse corporelle. Si ce pourcentage devait être ramené à l'homme, il disposerait de testicules de 10 kilos! Et cet homme-là pourrait jouer au FC Sion...

**Impressum**

Tirage certifié REMP/FRP: 25221

**Rédaction**

Tél. 027 720 50 70

www.lagazette.ch

e-mail: redaction@lagazette.ch

Marcel Gay, rédacteur en chef

marcel.gay@lagazette.ch

**Régie des annonces**

Téléval Publicité S.A.

Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion

Tél. 027 329 76 00 – Fax 027 329 76 05

Votre courtier: Bernard Mottet

Rue du Rhône 4, 1920 Martigny

Portable: 079 412 74 04 – Fax: 027 720 50 76

e-mail: bernard.mottet@tvp-sa.ch

**Impression**

Centre d'impression des Ronquoz S.A. Sion.

**Editeur**

Patrik Chabbey

Imprimerie Beeger S.A. Sion.

**LE MARCHÉ**

## AFFLELOU OPTICIEN, à MARTIGNY, fête ses 4 ans d'activité

Inauguré le 1er novembre 2006 au no 7 de la place Centrale (anciennement bijouterie Yves Jacot), ce sémillant magasin d'optique s'est acquis, par la qualité de ses produits, ses offres sans concurrence et ses conseils avisés une envieuse notoriété.

Son personnel hautement qualifié est en mesure de vous proposer la monture ainsi que le type de verre adapté à votre cas particulier, afin de vous procurer la meilleure vision possible.

Vous y trouverez un large assortiment de grandes marques, aussi bien dans le domaine des solaires que dans celui de l'optique.

Des appareils de dernière technologie sont à votre disposition pour effectuer les examens de la vue ainsi que l'adaptation de lentilles de contact. A ce propos, mentionnons encore que des essais de lentilles sont effectués gratuitement.

Durant toute l'année, les magasins Afflelou vous proposent en outre votre 2e lunette pour 1 franc de plus (monture et verre: offre Tchín-Tchín).

D'autres offres, tout aussi alléchantes, vous sont proposées ponctuellement. N'hésitez pas à venir en profiter et à demander une consultation sans engagement.

**AFFLELOU, magasin d'optique,**

Place Centrale 7, 1920 Martigny.

Tél. 027 722 80 03



# Dévouée et fidèle

**CLAUDINE HUGON** | Elle était là pour porter sur les fonts baptismaux Martigny-Aurore. Soixante ans plus tard, elle est toujours là...

Présidente d'honneur de Martigny-Aurore, membre d'honneur de l'Association valaisanne, fondatrice de la société, monitrice de nombreuses années, Claudine Hugon peut se targuer d'avoir servi la gymnastique avec fidélité et dévouement. Faut-il s'étonner dès lors si ses amies tiennent à lui rendre hommage, à mettre en lumière son sens du devoir et surtout sa gentillesse contagieuse? *«C'est un honneur pour nous de posséder, au sein de notre société, une dame si généreuse. De connaître une personne si modeste, qui a su donner d'elle-même pour un idéal, sans jamais rien demander en retour. Un plaisir sans cesse renouvelé de partager encore du temps avec elle dans nos rencontres annuelles, par exemple lors de la prochaine soirée de gym où nous la retrouverons dans le numéro des dames. Enfin, c'est encore un honneur de marcher dans le même sillage qu'elle nous a tracé il y a si longtemps.»* Cela tombe bien. Le samedi 4 décembre prochain, dès 20 heures, toutes les gymnastes de Martigny-Aurore pourront suivre la voie ouverte par Claudine Hugon. Ce sera leur soirée annuelle, à la salle du Bourg.



*Claudine Hugon. Durant de longues années, elle n'a pas compté son temps pour former des élèves. LDD*

## Le fleuve la Loire

**MARTIGNY** | Connaissances du monde au Casino.

Jean-Louis Mathon, cinéaste et fameux conteur, soulève ici le voile d'une balade intimiste, sensuelle et parfois gourmande au fil des méandres de la Loire... 1100 km, du Mont-Gerbier-de-Jonc jusqu'aux effluves salés de l'estuaire à Saint-Nazaire. Une très belle émotion contée au fil d'un fleuve pas toujours tranquille. La Loire, la dernière fille sauvage de l'Europe, courtisée par tous les grands rois de France, l'artère commerciale fluviale la plus importante de France au XIXe siècle, aujourd'hui retrouvée et protégée par les écologistes et amoureux de la nature, et reconnue comme patrimoine mondial auprès de l'Unesco.

Cinéma Casino: 29 novembre à 14 h 30 et 20 h 30.

### BRÈVES

#### UN MILLIÈME INTERNAUTE À FULLY

Une offre locale pour un service universel! C'est ainsi que se définissent les Services industriels de Fully, qui proposent avec Netplus des programmes radio et TV numériques (plus de 70 programmes actuellement) et HD; l'internet à haut débit et la téléphonie (VoIP). Ces services évoluent et sont étoffés au gré des progrès technologiques et des demandes des abonnés. Les Fulliérains l'ont si bien compris que, dernièrement, le 1000e abonné internet a été enregistré. Il s'agit de **Martine Carron** qui reçoit une année d'abonnement à internet. A noter aussi qu'un abonnement de trois mois a été offert au bureau Philippe Bruchez, abonné depuis 1998 déjà! [www.netplus.ch](http://www.netplus.ch)

#### CONFÉRENCE DE JEAN DES CARS

De Pierre le Grand à Nicolas II, la Russie d'aujourd'hui, redevenue un acteur majeur sur la scène internationale, redécouvre les souverains de l'ancienne Russie, ceux qui ont bâti le plus vaste pays du monde. Jean des Cars se situe résolument au carrefour de l'actualité d'hier et de l'histoire d'aujourd'hui. En 2008, il a publié **«La saga des Romanov»** pour mettre en lumière la formidable réhabilitation de toutes les mémoires en Russie, un travail politique courageux que la plupart des démocraties occidentales n'ont pas su ou pas voulu comprendre, figées dans la caricature du réveil russe. Le lundi 22 novembre 2010 à 20 h, à la salle communale de Martigny. Prix spécial: 15 francs. Etudiants et apprentis: gratuits.

#### LA SYRAH AU FIL DU RHÔNE

Fort des succès remportés en 2005 (plus de 600 dégustateurs), en 2006 (plus de 1000 dégustateurs) et en 2008 (1600 dégustateurs), le comité d'organisation a préparé une quatrième édition tout aussi relevée. Il peut compter sur la participation de 24 producteurs, valaisans en majorité, accompagnés d'un Vaudois et de deux Français qui proposeront à la dégustation publique leurs crus de syrah (plusieurs millésimes) et quelques autres, de type rhodanien également, comme l'hermitage et le viognier. Du côté des «régionaux» on signalera la présence de **Gérald et Patricia Besse de Martigny-Croix, Ida Defayes et Jean Crettenand de Leytron, Gilbert Devayes de Leytron et Benoît Dorsaz de Fully.**

Vendredi 19 novembre, de 15 à 20 heures. Samedi 20 novembre de 10 à 19 heures, à la Maison de la famille à Vérolliez (Saint-Maurice). [www.lasyrah.ch](http://www.lasyrah.ch)

PUB

**AUDITION Santé** RESTEZ A L'ÉCOUTE de vos proches!  
centre de correction auditive

**Aujourd'hui, il existe des solutions simples et discrètes.**

Venez nous en parler pour améliorer votre bien-être et celui de votre entourage.

[auditionsante.ch](http://auditionsante.ch)

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20



## SPECTACLE

# Elle crée la bonne humeur

**TERRE DES HOMMES** | Un souper de soutien est organisé à Martigny-Croix pour la maison de Massongex. La Table ronde est aux affaires.

La fondue crée la bonne humeur, c'est bien connu. Elle peut aussi réunir des amateurs de fromage pour la bonne cause. Ce sera le cas le samedi 29 novembre à Martigny-Croix, dans le cadre d'un souper de soutien organisé par la Table ronde 38.

## TOUJOURS LA FRITE!

Après avoir organisé un repas moules et frites, déjà pour la bonne cause, les membres de la Table ronde reconduisent la même formule au même endroit. Le menu et les animations changent, la philosophie perdure car, comme le rappelle le président Claude-Pascal Gay, «la Table ronde n'est pas une organisation caritative. Ses membres s'engagent activement pour des projets sociaux et l'engagement personnel compte plus que l'apport d'argent. Nous soutenons prioritairement des projets qui ne bénéficient pas ou de peu de subsides, en particulier en faveur des enfants, des personnes handicapées et dans le besoin.» En choisissant Terre des hommes et la maison de Massongex, ils visent en pleine cible.

## UN MAGICIEN ET DES BOVERNIONS

Eric Borner propose un surprenant mélange de magie impromptue, d'hypnose, de télékinésie et de pickpocket qui ne cesse jamais d'étonner et de ravir le public. Imaginez la surprise des spectateurs lorsque les objets les plus communs prennent soudain vie entre les doigts d'Eric Borner, dans une danse féerique, de la cigarette en lévitation devant vos yeux à la carte apparaissant dans votre bouteille, en passant par la cuillère qui se tord entre vos doigts...

Pour la partie musicale, la Table ronde fait confiance au groupe Crazy Noise formé de Bovernions: David Genoud, Cyril Arlettaz, Baptiste Sarrasin, Pauline Reuse, Céline Arlettaz, Sébastien Fellay et Marc Flückiger.

**Samedi 29 novembre.** Salle de l'Eau-Vive à 19 heures. Fondue moitié-moitié avec entrée et dessert: 90 francs par personne. Renseignements et inscriptions: info@tr38.ch ou tél. 079 436 89 26.



Les musiciens et chanteurs bovernions seront de la partie le 29 novembre prochain pour animer la soirée en faveur de Terre des hommes.

## POLITIQUE

# Juste une formalité

**MARTIGNY-COMBE** | Christophe Darbellay en lice pour le Conseil national.



Christophe Darbellay en route pour une nouvelle aventure sous la Coupole fédérale. HOFMANN

L'assemblée annuelle du Parti démocrate-chrétien de Martigny-Combe a été marquée par la candidature de Christophe Darbellay pour les élections fédérales 2011. Citoyen de Martigny-Combe, le président du PDC suisse devait statutairement passer par la «case départ» pour se lancer dans la course au Conseil national. Et c'est sans surprise que l'assemblée présente a accepté son homme fort à l'unanimité par acclamation.

## NOUVELLE PRÉSIDENTE

Le PDC comberin a profité de cette séance pour porter à la présidence de la section Marielle Jacquemettaz. Il a aussi rendu un vibrant hommage à François Rouiller, décédé en août dernier, qui a présidé la commune durant trente-six ans. Enfin, le président du PDC du Valais romand, Michel Rothen, s'est également exprimé pour motiver ses troupes. (C)

PUB



# Randonneurs à skis

tous les mercredis de janvier à mars

le restaurant de **Savoleyres**

**est ouvert jusqu'à 21h...**

**Verbier, porte d'entrée des 4 Vallées!**

Petite restauration possible !

Entraînez-vous pour le

**Trophée Verbier Sport+**

du 18 janvier 2011

[verbierbooking.com](http://verbierbooking.com)



RegionAlps



## Avec le train au pied des pistes.

Snow'n'Rail à Verbier : De Martigny au sommet de la Chaux (2482 m.) en moins de 50 minutes.

Forfait train + ski 1 jour : dès Fr. 57.20 (adultes) et dès Fr. 33.- (16-20 ans).

Forfaits disponibles aux automates et à la gare de Martigny.

[www.regionalps.ch](http://www.regionalps.ch)

AVF&C.ch & BOHNERANG

 SBB CFF FFS

 TMR

ARC'TERYX, PATAGONIA  
PEAK PERFORMANCE  
ORAGE, PRADA, NITRO  
POLO, RALPH LAUREN  
NORTH FACE, ICEBREAKER  
TIMBERLAND ET BIEN D'AUTRES...

**A MARTIGNY, PLUS DE 200m<sup>2</sup> DE  
PRODUITS DE MARQUES DE SPORT  
ET DE MODE À PRIX CASSÉS  
TOUTE L'ANNÉE**

- STOCKS RENOUEVÉS CHAQUE MOIS  
- OUVERTURE TOUTS LES JOURS NON-STOP SAUF DIMANCHE

**JUSQU'À 70%  
TOUTE L'ANNÉE**

AV. DE LA GARE 47 1920 MARTIGNY 027 / 722 87 23 [WWW.SKISERVICE.COM](http://WWW.SKISERVICE.COM)



[www.custom-design.ch](http://www.custom-design.ch)



# Cabinet Dentaire d'Octodure

Av. de la Gare 50 - 1920 Martigny, Tel. **027 722 24 66**

- Soins de haute qualité
- Disponibilité importante
- Transparence d'information et de coût
- Implants et prothèses dentaires esthétiques
- Spécialistes des maladies des gencives

Près de la gare

[www.cabinet-dentaire-octodure.ch](http://www.cabinet-dentaire-octodure.ch)

Lundi - vendredi : 8 h 00 - 12 h 30 / 13 h 30 - 18 h 00

Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

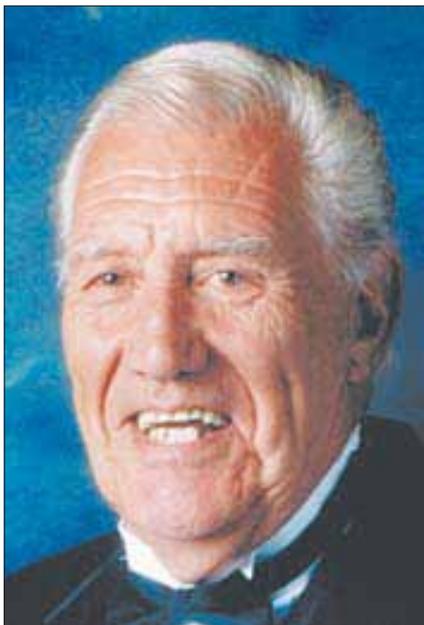
Possibilité de soin jusqu'à **20 h 00** dans la semaine.



## HOMMAGE

# Le maillot jaune

**ROBY ROUGE** | Il a marqué la vie sportive de Martigny qui a perdu un géant au cœur d'argile.



*Roby Rouge.*

MARCEL GAY

Il y avait du Fernandel dans ce regard, du Bourvil dans ce cœur. Quelques rides taillées au scalpel et des yeux lumineux remplis de tendresse. Roby Rouge n'est plus. La maladie a eu raison d'un géant comme si elle prenait un malin plaisir à frapper les plus forts, les meilleurs, les êtres d'exception. Dire de Roby qu'il était exceptionnel est un euphémisme. C'est aussi risquer les foudres posthumes de celui qui préférerait gratter la guitare pour ses amis que de fouler les planches pour le grand public. Géant, imposant, omniprésent dans les salles de basket et, c'est le paradoxe de sa vie, discret, réservé, dévoué et presque gêné de prendre autant de place...

A l'heure de lui rendre hommage, les anciens du club de basket de la ville ont résumé le rôle essentiel joué par Roby qu'ils ont justement qualifié de personnage légendaire. Une légende, sans doute. De notre côté, on se souvient du correspondant sportif qui relisait cent fois son article pour mettre le bon mot à la bonne place, pour ne pas glisser

une phrase qui pourrait blesser un joueur ou un dirigeant. Il avait cette classe naturelle qui lui permettait d'être toujours élégant, rassurant, charmant. Il agissait comme un aimant auprès de tous les gens qu'il rencontrait, que ce soit un conseiller fédéral ou un balayeur, une star du sport ou un supporter révolté, peu importe l'emballage puisque Roby ne s'intéressait qu'au contenu.

Dans les années 1950, il avait gagné le maillot jaune de la saison. Un succès prémonitoire. Les problèmes professionnels, les embûches sportives, les aléas d'une vie publique riche et exigeante n'ont jamais changé la couleur de la victoire. Et Roby était assez grand pour rester à côté du podium... avec non pas la médaille en chocolat autour du cou mais celle que l'on peut tous lui envier, cachée sous le maillot jaune, la médaille du cœur. Un cœur qui battait la chamade dès qu'il pensait à sa famille, son épouse Marcelle, ses enfants Marianne et Alain et tous les autres. Que le souvenir de ce géant au cœur d'argile les aide à poursuivre l'aventure terrestre.

espace santé. beauté. bien-être



pharmacieplus  
lauber

7, av. de la gare - 1920 martigny  
tél. 027 722 20 05



**ouverture non-stop du lundi au samedi**

info@pharmacielauber.ch - www.pharmacielauber.ch

**La pharmacie Vouilloz**  
**La pharmacie qu'il vous faut**



pharmacie  
**vouilloz**

**ANNE-CÉCILE WERLEN**  
pharmacienne  
homéopathe SSMH

Avenue de la Gare 22  
1920 Martigny  
Tél. 027 722 66 16  
Fax 027 723 13 48  
www.pharmacievouilloz.ch



**L'Institut Noelle Sàrl**

Esthéticienne  
Épilation permanente  
Révolution minceur  
Styliste onguaire

Noëlle Duay  
Galerie La Louve  
Place de Rome  
1920 Martigny

**sur rendez-vous**  
Tél. 027 722 46 06  
ou 079 660 69 94

ennea  
institut de beauté

Soins esthétiques pour  
votre bien-être

Maquillage permanent  
pour affirmer votre expression



Avenue de la Gare 38, 1920 Martigny  
027 722 65 18 - www.institut-ennea.ch

Droguerie-Herboristerie

**Un air d'hiver**

*Nos préparations et conseils  
maison pour Vous:*

**L'ALCHIMISTE**

Flo et Pat Favre-Kuonen  
Rue du Rhône 1  
1920 Martigny / 027 722 12 56  
www.droguerie-alchimiste.ch



Sirops et Elixirs  
Refroidissements  
Thés-Tisanes-Epices  
Crevasses – Gercures  
Rhumatismes – Arthrose  
Tout pour la vinification

Des compétences et un Sourire pour vous servir

Prochaine parution  
de notre page beauté  
le 17 décembre

**école-club**

**MIGROS**

**NOUVEAU**

**AQUABIKE**

*Nouvelle méthode d'entraînement  
dans l'eau, les différents exercices  
permettent d'amincir et de raffermir  
le corps, de booster son tonus mus-  
culaire, d'augmenter son endurance  
et d'entretenir son capital santé avec  
un effet garanti de bien-être grâce  
au massage drainant procuré par la  
pression de l'eau.*

**Bientôt dans votre club!**

*Informations et inscription:*

**Ecole-club Martigny**  
027 720 41 71

www.ecole-club.ch



## Un jeune chanteur valaisan

Jacko sera au Méphiso de Fully le 27 novembre.

En tête d'affiche de cette soirée, Jacko, jeune chanteur valaisan qui a écumé plusieurs scènes importantes dont notamment le Frison, le Tohu-Bohu et le Bonafiesta, présentera son répertoire en solo. Cet artiste nous fera voyager à travers des petits instants de la vie avec des textes proches de toucher la sensibilité de tout le monde.

A 19 ans, Félicien Donzé, de Saingnégier, brûle les planches de Suisse romande avec le groupe Ska Nerfs, lequel vient de sortir son deuxième CD. Rock O'Zarènes, Montreux Jazz, 2009 consacre le groupe qui tourne inlassablement. Son projet actuel, toujours mené en parallèle avec ses autres activités musicales, comprend essentiellement des chansons de

son cru: histoires d'amour, ivresse de vivre, de chanter et de parler du monde. Le chanteur du groupe, LiA, y développe une curieuse militance poétique tissée de doutes. Ainsi, LiA trempe sa plume aux nuits pluvieuses, aux matins blêmes, aux jours éclatés pour mieux saisir les réalités de sous la cendre. Entre deux éruptions de Ska Nerfs, il écrit et chante avec bonheur sa propre rumeur intérieure.

Ouverture des portes à 20 h et début des concerts à 20 h 45. Le comité vous conseille de réserver à la librairie de Fully Chez Aliette au tél. 027 746 46 07 du lundi au vendredi de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 18 h 30 ainsi que le samedi matin.

### EXPOSITIONS

**Julia et Olivier Taramarcas** exposent leurs gravures en duo à la galerie Grande Fontaine à Sion. Vernissage vendredi 26 novembre dès 17 h. A voir jusqu'au 23 décembre.

**Nicole Savioz à la galerie Feuille-Caillou-Ci-seaux.** Proche de la nature, la technique de l'artiste c'est la peinture à l'huile, des pigments naturels, du sable, un morceau de bois, de métal, un caillou érodé par l'eau... et surtout le plaisir de créer quelque chose de ses mains. Elle expose jusqu'au 4 décembre.

La galerie est ouverte du mardi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 15 et le samedi de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 17 h.

**Sonia Manser au Centre de loisirs et culture de Martigny.** Sonia Manser élabore un univers dans lequel les techniques (huile, acrylique) et les couleurs (ocres, verts printaniers, éclats dorés, bleus sombres) s'associent et se conjuguent tout en douceur. Chaque toile possède sa palette dominante déclinée en nuances, en contrastes subtils dans lesquels on devine la présence de paysages suggérés, parfois de motifs figuratifs. Jusqu'au 10 décembre, lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16 h à 18 h; mercredi, samedi et dimanche, de 14 h à 18 h.

**Anna Buccarella au Moulin Semblanet.** L'artiste peintre expose ses œuvres dans ce caveau-restaurant de Martigny-Bourg jusqu'au 30 novembre.

### DIVERS

**Dédicaces à la librairie Des livres et moi à Martigny.** Guy Mettan présentera son «Dictionnaire impertinent de la Suisse» et Hilaire Dumoulin le livre «Les glaciers», qu'il a écrit avec Amédée Zryd et Nicolas Crispin le vendredi 26 novembre, dès 17 h. Ce sera le tour d'Etienne Krebs avec son livre «Héritages» le vendredi 10 décembre, dès 17 h.

Puis Hélène Becquelin présentera sa BD «Angry Mum s'énerve» le vendredi 17 décembre. Enfin, Noëlle Ribordy viendra dédicacer son dernier livre «Emma Morison en Toscane» le mercredi 21 décembre, dès 17 h.

**La Maison des contes et légendes de Dorénaz.** A l'occasion de ses 10 ans, l'Association des amis de la Maison des contes et légendes d'outre-Rhône marque cette année symbolique en offrant à son public un cadeau d'anniversaire de choix: Abakar Adam Abaye, dit l'Enfant noir, conteur originaire du Tchad.

A ne manquer sous aucun prétexte! Samedi 27 novembre, 20 h. Spectacle d'une heure, conté et chanté, pour adultes et adolescents à partir de 10 ans. Prix: 25 francs. Pour faciliter l'organisation: réservations recommandées au tél. 079 431 60 80 ou sur info@conteslegendes.ch dès que possible.

**Disco glace à Martigny le samedi 20 novembre à 19 h.** C'est la reprise des festivités sur la glace

du Forum avec un nouveau DJ aux commandes et un grand écran pour projeter les images. Infoline 079 409 17 71.

**Dédicace ce soir à Espace-Livres à Martigny.**

Une invitation à une dédicace le vendredi 19 novembre dès 18 h 30 du livre «L'urgence d'aimer» de Théa-Marie Robert, femme créatrice aux multiples engagements...

Par l'écriture, la photographie, la danse, elle ne cesse de partager ses idées et ses espoirs. Vous pourrez ensuite admirer ses photos sur le thème de l'eau et partager un verre à Fully.

**Conférence à Leytron.** L'Université populaire organise une conférence sur la force des pierres, le jeudi 25 novembre dès 20 h, dans l'ancienne église.

**Tango argentin à Martigny.** Le mercredi soir, initiation au tango argentin par l'association Otango. Rendez-vous à l'Hôtel Grand-Quai dès 20 h. Débutants bienvenus. Renseignements tél. 079 239 85 64.

**Repas communautaires.** Les repas communautaires sont servis tous les mercredis à la salle communale de Martigny. Ouverture des portes à 11 h, repas à 12 h 15 (prix: 7 francs par repas). Pas d'inscription requise.

**Les personnes concernées par l'épilepsie** peuvent trouver écoute et parler de leur quotidien: un groupe de parole et d'entraide est à leur disposition. Il se réunit un mercredi par mois et Corinne Roger, animatrice, attend votre appel pour un rendez-vous au tél. 027 458 16 07. Prochaine séance: mercredi 24 novembre au Centre de loisirs et culture, rue des Vorziers 2 à Martigny.

### CONCERTS - SPECTACLE

**Un dîner-spectacle au Casino de Saxon.** Le Théâtre du Croûtion et le Casino de Saxon organisent un grand dîner-spectacle le vendredi 26 novembre. Avec le magicien Daniel Juillerat et le duo comique Alexis Giroud et Philippe Abbet. Réservations obligatoires au tél. 077 407 21 16.

**A la salle Stella Helvetica de Saillon à 20 h.** Différents concerts sont organisés. Le 28 janvier: carte blanche au Conservatoire de Sion. Le 25 février: carte blanche à l'Ecole de jazz et musique du Valais. Le 3 décembre à l'église: Luzerner Chamber Brass, orchestre classique de cuivres.

PUB

**OVRONNAZ**  
www.teleovronnaz.ch

**162.- SAISON ENFANTS**  
valable pour les enfants de 6 à 15 ans domiciliés en Valais

**252.- SAISON JEUNES**  
valable pour les jeunes de 16 à 24 ans domiciliés en Valais

**PRÉVENTE** du 6 au 27 novembre 2010  
lundi au samedi: 9h-12h et 14h-17h

**PRÉVENTE SPECIALE ABO SAISON VS ENFANTS/JEUNES**

## TARIFS DE LOCATION SAISON 2010 - 2011

### Matériel neuf 60% du prix de vente

<b>Enfants skis basic</b>		<b>Set skis Basic adultes</b>	255.-	<b>Raquettes à neige</b>	dès 80.-
60 à 90 cm	dès 55.-	(skis-chauss.-bâtons)		<b>Chaussures raquettes</b>	90.-
91 à 110 cm	dès 75.-	<b>Set skis de fond</b>		<b>Snowboard</b>	
111 à 140 cm	dès 95.-	<b>Adultes</b>	140.-	<b>Adultes 146 cm et plus</b>	dès 200.-
141 cm et plus	dès 115.-	<b>Enfants</b>	100.-	<b>Adultes top</b>	dès 300.-
<b>Skis juniors top</b>	dès 160.-	<b>Snowblade</b>	80.-	<b>Juniors 121 à 145 cm</b>	dès 150.-
<b>Skis adultes basic</b>	200.-	<b>Bâtons</b>		<b>Enfants jusqu'à 120 cm</b>	dès 100.-
<b>Skis adultes top</b>	dès 300.-	<b>Adultes</b>	20.-	<b>Boots</b>	
<b>Chaussures de ski</b>		<b>Enfants jusqu'à 105 cm</b>	10.-	<b>Enfants jusqu'au No 34</b>	dès 50.-
<b>Chauss. top</b>	dès 110.-	<b>Patins</b>		<b>Juniors 35 à 39</b>	dès 65.-
<b>Adultes</b>	dès 80.-	<b>Filles</b>	30.-	<b>Adultes</b>	dès 80.-
<b>Juniors dès 35</b>	dès 60.-	<b>Garçons</b>	30.-	<b>Top</b>	dès 100.-
<b>Enfants jusqu'au 34</b>	dès 40.-	<b>Garçons 36 jusqu'à</b>	40.-		
<b>Offres spéc. Jr + ad.</b>	40.-				

**Chez le spécialiste et N° 1 de la location  
je suis**



**MORET SPORTS**

PLACE DE PLAISANCE  
1920 MARTIGNY  
Tél. 027 722 59 28  
Fax 027 722 09 28

#### Randonnée

<b>Skis</b>	dès 300.-
<b>Chaussures</b>	dès 130.-
<b>Peaux</b>	dès 100.-
<b>Bâtons télescopiques</b>	dès 50.-
<b>Secura fix</b>	dès 75.-
<b>Couteaux</b>	dès 30.-
<b>Guêtres</b>	dès 30.-

# VOEUX 2011

Mesdames, Messieurs,

La fin de l'année approche, il est temps de remercier votre fidèle clientèle pour la confiance témoignée en 2010.

**Nous avons  
la solution  
simple et  
peu coûteuse!**

dès **31.-**  
+ TVA

Transmettez vos messages de souhaits pour l'année 2011 en insérant une annonce dans «la Gazette de Martigny», distribuée à tous les ménages des districts de Martigny et d'Entremont.

N'hésitez pas à prendre contact d'ici au **30 novembre 2010** au plus tard.

**Téléval Publicité SA**  
Rue de l'Industrie 13  
1950 Sion  
Tél. 027 329 76 00  
Fax 027 329 76 05  
Email pub@tvp-sa.ch

DISTRIBUTION TOUS MENAGES  
**la Gazette**

## MANIFESTATION

# La dernière de «Jacklapiste»

**ORSIÈRES** | Sixième édition et fin d'une aventure humaine basée sur la solidarité et la générosité. A vivre le 20 novembre à la salle Edelweiss.

Douze amies qui, sur un coup de tête, décident d'animer le village. Puis qui mettent du soleil dans les cœurs en offrant les bénéfices à des associations caritatives ou à caractère social. Voilà le défi lancé et relevé par ces jeunes Orsériennes en 2005 déjà et qui a permis non seulement de s'amuser mais aussi de se montrer solidaires avec les moins chanceux. «*Nous voulions joindre l'utile à l'agréable. Ne pas se contenter de faire la fête pour le seul plaisir du divertissement*», précise Justine Lovey, qui ajoute: «*Nous avons aujourd'hui 25 ans et plus, la motivation n'est plus la même. C'est d'ailleurs la première fois que l'on se retrouve à six pour organiser la fête au lieu de douze personnes.*» Mais, avant de tirer le rideau, elles veulent terminer en beauté l'aventure en mettant les petits plats dans les grands le samedi 20 novembre.

## ÉCLECTIQUE À SOUHAIT

Le programme se veut d'intérêt général. La fête débutera par un concert de Félicien Donzé, chanteur du groupe Ska Nerfs, puis de Fleuve Congo. Elle se poursuivra aux sons du DJ Nico jusqu'au petit matin.

En plein vol, suite aux albums «Welcome to Zouavia» et «La Smaïla», Fleuve Congo surprend encore en intégrant de nouvelles sonorités (beat box, slam, scratch). Des arguments poétiques forts vibrent sur un reggae-ska coloré, puissant, évolutif. Concernant les bénéfices de la fête, ils seront entièrement versés aux Cartons du cœur et à la Fondation Sarah Oberson.

MAG



En réalisant plus de 100 concerts en trois ans, Fleuve Congo prouve qu'il a trouvé son public et son rythme de croisière...

Salle Edelweiss, samedi 20 novembre, entrée interdite aux moins de 18 ans. Ouverture des portes à 22 heures. Bus navette Orsières - Le Châble - Martigny.

## CONFÉRENCE

## Le pouvoir des pierres

**LEYTRON** | Une conférence de l'Université populaire le jeudi 25 novembre.

Pourquoi certaines pierres nous attirent? Quels sont leurs pouvoirs sur notre santé? Quand et comment les utiliser? Quelques questions parmi beaucoup d'autres que Pascal Zbinden va aborder le jeudi 25 novembre, à 20 heures, à l'ancienne église de Leytron.

Cristallier amateur depuis son jeune âge, Pascal Zbinden a fait de sa passion pour les minéraux son métier. S'il devait choisir une pierre entre toutes, ce serait une opale australienne, «*mais j'ai de jolies histoires également avec des opales mexicaines*», sourit-il. Quand il n'est pas sur les marchés, il exploite un magasin à Martigny.

A noter déjà que pour la conférence du 5 mai 2011, l'Université populaire de Leytron a invité Rosette Poletti.

www.terre-sacree.ch

## ATELIER

## La parole aux enfants

**JANICK BISELX** | Parler pour que les enfants écoutent. Ecouter pour que les enfants parlent... tout un programme!

Un atelier pour apprendre à mieux communiquer avec les petits et les grands. C'est la démarche entreprise par Janick Biselx qui s'inspire de la méthode créée par Faber et Mazlish pour faire passer le message. Sept rencontres sont prévues pour aborder par exemple ce genre de questions: «*Comment aider les enfants quand se présentent des situations où ils vivent des frustrations, de la peine ou une détresse intense? Comment reconnaître nos propres erreurs et les remplacer par des habiletés qui permettent à l'enfant de s'ouvrir et de parler dans ces moments difficiles?*» D'autres approches sont programmées pour «susciter la coopération», «remplacer la punition», «encourager l'autonomie», «favoriser l'estime de soi» ou encore «aider les enfants à cesser de jouer des rôles».

## LE RELATIONNEL

Janick Biselx avoue être «passionnée depuis toujours par le fonctionnement de l'être humain». De nature intuitive et très sensible, elle s'est dirigée très jeune vers l'apprentissage du toucher thérapeutique qu'elle a complété par une formation en fleurs du Dr Bach sur plusieurs années. Le relationnel est un domaine qui lui plaît énormément.

Janick Biselx, animatrice de l'atelier région de Martigny, tél. 027 722 86 63. Sept mercredis soir à partir du 12 janvier ou 7 mercredis soir dès le 23 mars. www.etre-harmonie.ch

Venez découvrir nos idées cadeaux du

# Temps de Noël

*Le*  
**jardin**  
Le Châble - Verbier

Centre le Jardin  
Boutique de fleurs  
Création et entretien de jardin



gaillardfleurs@verbier.ch  
www.gaillardfleurs.ch  
Le Châble 027 776 46 00  
Verbier 027 771 66 43



VILLE DE  
MARTIGNY

MISE AU CONCOURS  
COMMUNE DE MARTIGNY

L'Administration municipale de Martigny met au concours un poste de

## collaborateur au service de conciergerie

### Conditions:

- CFC de **monteur en chauffage** ou de **menuisier** ou formation jugée équivalente
- Possibilité d'entreprendre le brevet fédéral de concierge
- Etre au bénéfice de quelques années d'expérience
- Facilité de contact avec le public
- Sens de l'organisation et aptitude à travailler de manière indépendante
- Expérience dans la gestion énergétique des bâtiments
- Etre en possession d'un permis de conduire B et D
- Etre de nationalité suisse ou en possession du permis C
- Obligation d'habiter ou de prendre domicile à Martigny
- **Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> février 2011 ou à convenir.**

Le formulaire de candidature est à demander auprès du service du personnel de la commune de Martigny - tél. 027 721 22 63.

La consultation du cahier des charges du poste ainsi que tous renseignements peuvent être demandés auprès du chef du personnel, rue de l'Hôtel-de-Ville 1, 1920 MARTIGNY.

Le poste mis au concours est accessible aux femmes et aux hommes.

L'offre de service manuscrite et le formulaire de candidature accompagnés de diplômes et/ou de certificats sont à adresser **pour le 26 novembre 2010** (courrier A) à l'Administration municipale, service du personnel, case postale 176, rue de l'Hôtel-de-Ville 1, 1920 MARTIGNY.

L'ADMINISTRATION MUNICIPALE  
036-591714

## L'assemblée générale du CARNAVAL DU BOURG

se déroulera le

**jeudi 25 novembre, à 19 h 30  
au Moulin Semblanet**

**nokian  
TYRES**



## PNEUS ET CAOUTCHOUCS INDUSTRIELS MARTIGNY SA

Route du Levant 137  
1920 Martigny

VOUS N'AVEZ PAS ENCORE CHANGÉ VOS PNEUS ?  
CONTACTEZ-NOUS !

**! SUPER RABAIS PNEUS !**

Profitez de nos actions spéciales pour l'hiver et réservez vos pneus pour voitures ou camionnettes dès maintenant !

- Jantes alu au prix d'usine
- Offres sans engagement
- Ouvert aussi le samedi matin de 8h à 12h

Fax 027 722 03 57

Tél. 027 722 27 85



**VOTRE  
PUBLICITÉ**

À CET  
EMPLACEMENT  
AURAIT  
ÉTÉ LUE PAR  
25 221  
MÉNAGES

**Téléval  
Publicité SA**  
Tél. 027 329 76 00

**PANNE ?**  
de votre:  
frigo, congélateur, séchoir,  
lave-linge, plan de cuisson...

Mise à disposition **GRATUITE**

de tout appareil durant sa  
réparation ou son remplacement **Electrolux AEG therma**

Un service  
après-vente  
de qualité et  
personnalisé!

www.monnierelectromenager.ch

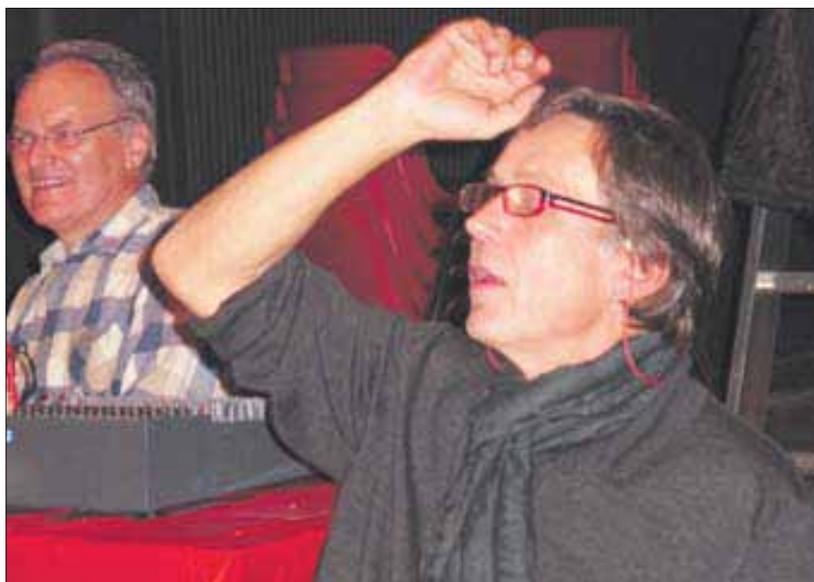
**M G DENIS WOEFFRAY**  
**M G Monnier-Gasser**  
Av. Gd. St-Bernard 63 Martigny  
TÉL. 027 722 22 50  
Appareils Electro-ménagers  
Dépannage - Réparations - Vente

# Un chiffre qui porte malheur

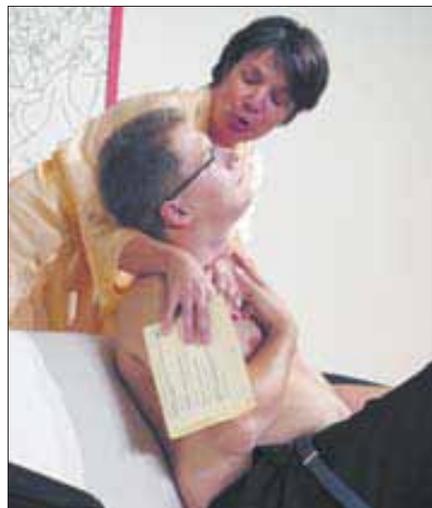
**LE MASQUE** | «Treize à table», une comédie en trois actes mise en scène par Philippe Jaquier.

Une soirée placée sur l'humour. C'est l'invitation lancée par la troupe de théâtre amateur Le Masque. Cette année, elle nous invite à passer le réveillon en sa compagnie chez les Villardier: «*Madeleine et son mari Antoine attendent leurs invités pour le réveillon. Tout à coup, Madeleine, qui a préparé un cadeau pour chacun d'eux, s'aperçoit qu'ils seront treize à table. Comme elle est superstitieuse, elle va chercher toutes les solutions possibles pour avoir à sa table un invité de plus ou de moins, en sauvegardant, bien sûr, les bons usages. Y parviendra-t-elle?*» Avec Lucienne Farquet, Valentine Fort, Caroline Gavillet, Fanny Terrettaz, Jérôme Clerc, Frédéric Darbellay, Jean-Louis Lagoute et Jean-Marcel Roduit.

Les 19, 20, 21, 25, 26, 27, 28 novembre  
à la salle des Combles de l'école primaire de Martigny.  
Jeudi, vendredi et samedi à 20 heures, dimanche à 18 heures.  
Réservations: tél. 079 853 90 06 ou www.fssta.ch



Le metteur en scène, Philippe Jaquier, se demande ce que ses acteurs sont en train de fabriquer... PAG



Caroline Gavillet se penche sur un drôle de cas... interprété par le président de la troupe, Frédéric Darbellay. PAG



Un léger contraste... entre la tenue de Jean-Marcel Roduit et celle de Frédéric Darbellay. PAG

PUB



**Le paradis des bonnes affaires!**

**Plus de 30 commerçants cassent les prix. Stock renouvelé chaque jour.**

**Les 23 et 24 novembre 2010**  
ma : 9h-20h, me: 9h-19h  
Entrée libre – Parking gratuit

CERM - Rue du Levant 91 - 1920 Martigny  
Tél. +41 27 722 00 34 - Fax +41 27 721 07 22  
info@fvsgroup.ch - www.fvsgroup.ch



**TOMBOLA GRATUITE**

Participez en déposant ce coupon avec vos coordonnées au restaurant du CERM.

Tirage au sort mercredi 24 novembre 2010 à 18h00.  
**CHF 1500.— de prix**

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

.....

No portable: .....

# Avez-vous parfois le sentiment de **ne plus comprendre** le monde alentour?

**Entendre et comprendre** sont des éléments essentiels à la communication et à l'interaction sociale. Si l'on demande plus souvent aux gens de répéter une chose que l'on n'a pas bien entendue, si comprendre dans le bruit devient de plus en plus pénible, il est alors rassurant de savoir que de nos jours une perte auditive peut être corrigée efficacement.

Malheureusement, il est fréquent que les personnes concernées éprouvent des difficultés à reconnaître et accepter leur perte auditive. Pourtant, sans correction le cerveau perd lentement la faculté de traiter les impulsions acoustiques, il est donc important de réagir assez rapidement.

## Plusieurs études ont démontré les effets positifs des appareils auditifs

- Participation plus active à la vie professionnelle et sociale
- Relations plus intensives au sein de la famille
- Regain d'assurance et d'amour-propre
- Indépendance et sécurité accrues

## Nouveau: Audéo S et Ambra de Phonak pour un pur plaisir auditif

Grâce à la technologie Spice qui gère 200 millions d'opérations à la seconde, les nouveaux appareils auditifs Phonak établissent de nouvelles références dans la technologie auditive. Ils restituent toute la richesse et toutes les nuances sonores de l'existence et permettent de retrouver une large part de qualité de vie. Selon vos besoins, cette technologie existe dans dix modèles différents:

**Audéo S MINI** est le plus petit Phonak de tous les temps. Il s'adapte automatiquement à tous les environnements sonores. Avec **Audéo S SMART** et **Audéo S YES**, regarder la télévision, écouter de la musique redeviennent des plaisirs grâce à une connexion sans fil. Les modèles **Audéo S** offrent des fonctions intelligentes telles que la technologie Zoom qui se concentre sur les principales sources sonores et élimine les bruits gênants.

**Ambra: surdoué et capable d'apprendre.**

Les modèles haut de gamme **Ambra** disposent aussi de la technologie Zoom et de nombreuses propriétés innovantes. Grâce à son intelligence adaptative, **Ambra** s'adapte en temps réel aux nuances de tous les univers sonores. Il est aussi capable d'apprendre: il enregistre les adaptations manuelles de l'utilisateur et restaure automatiquement ces optimisations acoustiques dans les situations analogues. Bref: la technologie Spice des nouveaux modèles **Audéo S** et **Ambra** permet de retrouver les joies de l'audition malgré une perte auditive, avec intelligence et beauté.



## Audition Santé: votre spécialiste Phonak

Le client est le centre de nos préoccupations. Nous tenons beaucoup à ce que nos clients soient satisfaits par nos produits mais surtout par nos conseils. Nos consultations auditives professionnelles commencent par un test auditif gratuit et un entretien sans engagement. Vous apprenez alors où en sont vos facultés auditives. Cet examen forme la base d'un conseil de qualité. Et chez **Audition Santé** nous y consacrons beaucoup de temps, car outre des infrastructures ultramodernes, nous proposons avant tout un maximum de compréhension.

**Contactez-nous sans attendre afin de convenir d'un rendez-vous pour votre consultation auditive professionnelle gratuite.**

### Martigny

Tél. 027 723 15 20  
martigny@auditionsante.ch  
Avenue du Grand-Saint-Bernard 3  
1920 Martigny  
Heures d'ouverture:  
Lundi-vendredi 8 h 30-12 h  
et 13 h 30-17 h 30

### Sion

Tél. 027 323 33 34  
sion@auditionsante.ch  
Place du Midi 50  
1950 Sion

### Heures d'ouverture

Lundi-vendredi 8 h 30-12 h  
et 13 h 30-17 h 30  
Samedi de 8 h 30 à 12 h



**Audéo S: Petit, beau et performant.**



## THÉÂTRE

# Le rôle des spectateurs...

**ALAMBIC** | Du rire et de l'émotion à partager avec une création d'acteurs et d'auteurs suisses.



Un savoureux moment de théâtre qui joue sur la perméabilité entre la scène et la salle.

Une mère qui s'effondre à l'idée de voir sa progéniture sur scène; un metteur en scène qui réveille le souvenir de Gérard Philipe; un comédien qui cherche dans l'assemblée l'auteur d'une lettre anonyme; un Monsieur Loyal qui décolle dans les cintres, victime de ses propres fantasmagories; tout est possible et il arrive bien d'autres choses encore. Sans spectateur, pas de spectacle. Cette évidence cache une réalité fondamentale: un spectacle n'existe que s'il résonne à travers les rires, murmures et tensions du regardant. Car, pour les comédiens, un regard s'entend et ce frémissement est une matière à part entière. Voir plus: il est un partenaire attendu.

## UNE EXPÉRIENCE COMMUNE

Ludique et instructif, ce savoureux moment de théâtre aborde avec humour et malice les enjeux de la création théâtrale et joue sur la perméabilité entre la scène et la salle, valorisant le lien tacite qui unit acteurs et spectateurs. Encourageant les publics (toutes générations confondues) à se rencontrer autour d'un même spectacle, à rire et à s'émouvoir ensemble, «Les Spectateurs» démontrent que le théâtre reste l'un des derniers bastions où partager une expérience commune est possible.

Théâtre Alambic Martigny. Jeudi 25 novembre, à 19 h 30 et vendredi 26 novembre, à 20 heures. Réservations: 027 722 94 22. [www.theatre-alambic.ch](http://www.theatre-alambic.ch)

## EVÉNEMENT

# De l'or blanc en cadeau

**SKI-CLUB ÉTABLONS** | Pour souffler ses 75 bougies, il crée une piste enneigée au milieu du village de Riddes. Ça va glisser le 27 novembre!

Après avoir organisé une confrontation OJ nationale, une soirée villageoise et un souper d'anniversaire avec Jean-Charles Simon et Patrick Lapp, le Ski-Club Etablons propose à ses membres et à la population riddanne, environnante et valaisanne, un début de saison d'hiver en plein cœur du village de Riddes. Le comité d'organisation en place depuis plus d'une année propose un concept original: l'aménagement d'une piste de ski du centre culturel de la Vidondée à la place du Collège. Un enneigement est prévu sur la route villageoise d'une longueur de 200 mètres pour permettre à tout un chacun de rivaliser avec des invités surprise de renommée nationale.

## UN SIMULATEUR

Les enfants et les jeunes ne sont pas oubliés: dans l'aire d'arrivée, un simulateur Swiss-Ski, un toboggan géant gonflable et des jeux sur neige sauront les ravir. D'autre part, une expo-photo et un DVD retraceront les moments forts du Ski-Club Etablons, de sa fondation à nos jours. Le bar des neiges, la soupe des Etablons et plein de délices assouviront soif et faim.

## UN CLUB DYNAMIQUE

Le club accueille ses nouveaux membres dès l'âge de 16 ans, l'admission des jeunes de 5 à 16 ans se faisant au sein des différents groupes OJ. Le Ski-Club Etablons fait partie des ski-clubs formateurs, un vaste programme mis en place par Ski-Valais en collaboration avec dix ski-clubs valaisans et visant à soutenir et promouvoir le développement du ski en Valais chez les enfants de 5 à 16 ans et plus tard via les cours Jeunesse+Sport. La réalisation de ce projet demande un très grand investissement (en énergie, en temps et financier), mais permet d'obtenir une nette amélioration de la qualité de la formation et des structures mieux organisées. Avec plus de huitante enfants inscrits au club pour la saison 2009-2010, la relève est pleinement assurée.

Outre les considérations techniques, c'est un esprit particulier qui règne au sein du club. Jeunes et anciens, fous de vitesse ou adeptes d'un ski plus tranquille, tous cohabitent agréablement. Une ambiance remarquable – gage de pérennité pour une des plus importantes sociétés de Riddes.



27 novembre à Riddes, ouverture des festivités à 10 heures; concours de ski pour les adultes à 11 heures et pour les enfants à 14 heures. Proclamation des résultats à 16 heures. La fête se poursuit sur la place du Collège.

PUB

**Podaro** DÉMÉNAGEMENTS  
TRANSPORTS  
GARDE-MEUBLES



Devis gratuits pour déménagements en Suisse et à l'étranger

Rue du Nord 9 – 1920 MARTIGNY  
Tél. 027 722 55 39 – Natel 079 212 58 48  
E-mail: [podaro@bluewin.ch](mailto:podaro@bluewin.ch)  
<http://www.podaro-demenagement.ch>

# Des millions et des idées

**SALVAN** | Le barrage de Barberine, l'Eau Noire, le Trient et le Triège font verser des millions aux CFF. C'est tout bénéfique pour six communes de la région...



Les dernières couleurs d'automne avant l'arrivée de la neige... MARCEL GAY

MARCEL GAY

Elle fait partie des six communes qui vont recevoir plusieurs millions, environ 340 provenant du renouvellement des concessions CFF pour l'utilisation des forces hydrauliques de la vallée du Trient. Avec Finhaut, Martigny-Combe, Martigny, Vernayaz et Trient, Salvan peut ainsi envisager l'avenir avec sérénité: «Nous ne voulons pas cracher dans la soupe et nous reconnaissons bien volontiers que cet argent est un cadeau du ciel sans doute mais surtout de nos anciens. Il faut donc se montrer dignes de cet héritage et faire en sorte que les générations futures puissent également en bénéficier.» Roland Voeffray n'est pas homme à s'emporter facilement, à sortir les petits fours et le champagne pour un chèque, même de 7,4 millions de

francs: «La première tranche de 6% est sur le compte de la commune. Elle va permettre de rembourser notre dette et de préparer sereinement l'avenir de notre commune.»

## L'ARGENT À TOUS LES SALVANINS

Il aurait voulu parler essentiellement de la station des Marécottes (lire l'encadré) mais on l'a poussé sur une autre voie, plus générale, celle de sa commune. Le président Roland Voeffray a donc lâché du lest, juste pour nous faire plaisir et dans un devoir d'information qui est aussi celui du premier citoyen de la commune, mais avec une certaine retenue: «Je n'aime pas parler des millions. Je préfère garder la tête froide, écouter mes collègues du conseil et l'ensemble de nos concitoyens pour prendre les



Roland Voeffray, président de Salvan.

meilleures décisions. Nous avons le devoir de faire les bons choix en n'occultant aucune question stratégique dans les domaines sociaux, économiques, touristiques...» Dans les faits, Roland Voeffray n'a pas perdu de temps: il a déjà invité tous les présidents et responsables de société, fondation, association et club pour qu'ils puissent donner un avis autorisé. «Ce sont les mieux placés pour connaître les besoins des gens de la commune. Tous ces acteurs de la vie associative locale ont rempli un questionnaire, après avoir consulté leurs membres, afin de définir ensemble les besoins et projets d'aujourd'hui, de demain et après-demain.»

## DÉJÀ QUELQUES PISTES

La première décision, logique, du Conseil communal a été de rembourser les dettes et de proposer une baisse des impôts. «Nous avons une dette de 7900 francs par habitant. Un montant élevé, mais que nous avons accepté d'assumer en sachant que l'argent allait arriver. C'était une stratégie logique d'anticipation. Nous allons aussi diminuer notre coefficient d'impôt au minimum légal.» Pour la suite des opérations, Roland Voeffray veut donner du temps au temps: «Nous savons que le complexe scolaire et les locaux de la petite enfance ne répondent plus à nos besoins et aux critères actuels de sécurité et d'économie d'énergie. C'est un projet prioritaire qui est estimé à près de 15 millions de francs. La difficulté est de pouvoir caser nos élèves durant les trois ans de la construction, cela signifie de trouver des terrains et de louer des structures provisoires. Les infrastructures de sport et de détente vont enfin pouvoir se réaliser. Le confort des personnes âgées est aussi une préoccupation. Nous ne pouvons pas faire l'économie d'une étude sur des appartements médico-sociaux. Il y a aussi une réflexion globale à mener sur le tourisme dans la région en tenant compte du magnifique complexe zoo-piscine, du domaine skiable, de notre nature, de la problématique des lits froids et d'autres facteurs liés à la mobilité, à l'offre globale que nous pouvons offrir aux touristes. Je ne crois plus à des vacanciers qui se contentent de l'offre communale pour séjourner plusieurs jours. Ils veulent pouvoir élargir le cercle des activités et c'est un élément à ne pas négliger dans nos réflexions.»

Voilà donc un président heureux et soucieux. Il y a de l'argent et du boulot. C'est le temps des défis, de tracer le sillon de demain. Roland Voeffray a la ferme volonté de laisser la page blanche à tous les Salvanins.



Le complexe destiné à la petite enfance et aux écoles devrait être reconstruit. MARCEL GAY

## Le confort des skieurs

**LES MARÉCOTTES** | Des navettes supplémentaires pour la saison d'hiver. Et bien d'autres commodités pour les skieurs.

Afin de promouvoir la pratique du ski et d'alléger la charge financière des familles, le Conseil communal a décidé d'offrir un bon de 200 francs, à faire valoir sur les abonnements de saison 2010-2011 auprès de TéléMarécottes, à tous les enfants et jeunes nés entre le 01.01.1991 et le 31.12.2003 domiciliés sur le territoire de la commune. Voilà une décision qui va sans doute lancer la saison sur les chapeaux de roue. D'autres actions, visant la qualité d'accueil, ont été réalisées. Un effort important vise la mobilité des skieurs avec le renforcement des bus navette. Salvan-Les Marécottes veut offrir à la population, aux résidents occasionnels et à tous les touristes un confort de transport maximal. Pour sécuriser la route Cergneux - Les Peutés et éviter que les lugeurs et skieurs empruntent cette dernière, une piste sera aménagée et sécurisée de Planajour à la station inférieure de la télécabine aux Marécottes. Grâce aux travaux importants effectués par le service cantonal des routes sur le tronçon de la route cantonale Salvan-Les Marécottes l'accessibilité à la station pour les cars n'est plus un problème. Faut-il préciser encore que la station est à quelques minutes de Martigny? Que le train assure le relais à des horaires réguliers? Et que le domaine skiable convient aussi bien aux familles qu'aux skieurs chevronnés.

## OUVERTURE DES INSTALLATIONS

Les week-ends des 27-28 novembre (prévente des abonnements), 4-5, 11-12 décembre 2010 pour autant que l'enneigement soit suffisant. Tous les jours du samedi 18 décembre 2010 au dimanche 3 avril 2011. De 9 à 17 heures, course spéciale le vendredi à 18 heures sur réservation avant le jeudi 16 heures.



LES PROS DE L'AUTOMOBILE

**GARAGE**  
*Mistral*  
 Martigny SA  
 Guy Bruchez  
 Directeur  
 Grandes-Maresches 102 – 1920 Martigny  
 Tél. 027 721 70 00  
 e-mail: info@garage-mistral.ch  
 www.garage-mistral.ch

**GARAGE DU MONT-BLANC**  
 MOULIN SA  
 Brevet fédéral  
 RENAULT LAGUNA      DACIA DUSTER  
  
 Tél. 027 722 11 81      Route du Gd-St-Bernard  
 Fax 027 722 95 66      1921 Martigny-Croix

**GARAGE DU**  
**NOYARD**  
 Alexandre Lovey  
 Rue du Simplon 53 - 1920 MARTIGNY  
 Tél. 027 723 20 60 – Fax 027 723 20 02  
 Natel 079 342 82 58  
 Centre d'occasions Av. de Fully 49  
 027 723 20 37

**GARAGE**  
**TRANSALPIN** SA  
 Frédéric Pont  
 Mercedes-Benz  
 Service après-vente agréé  
 voitures particulières Mercedes-Benz  
 Téléphone 027 722 28 24 - Téléfax 027 723 15 24  
 Natel 079 214 26 41 - vente-transalpin@netplus.ch  
 Carrefour de la Forclaz et du Grand-Saint-Bernard  
 1921 Martigny-Croix

**GARAGE DU SIMPLON**  
**MARTIGNY SA** / **OPEL**  
 Route du Simplon 112, 1920 Martigny simplon.opel.ch  
 Tél. 027 721 60 80 – Fax 027 721 60 99 gsm@mycable.ch

**GARAGE MORET - SAXON**  
 AGENCE OFFICIELLE  
  
 Service dépannage 24 h/24  
  
 ACHAT - VENTE - RÉPARATION TOUTES MARQUES  
 027 744 20 05 - Natel 079 446 29 05  
 Homepage: http://www.moret-garage.ch

Ford Change Bonus  
**5'000**  
 sur une nouvelle Ford Kuga.  
  
 Il est temps de changer: Fr. 5'000.- sur une nouvelle Ford Kuga.  
 Si votre voiture a plus de 5 ans, vous profitez actuellement d'un Change Bonus attractif qui vous fait bénéficier d'une remise de Fr. 5'000.- sur une nouvelle Ford Kuga. Ce bonus est cumulable avec nos taux de leasing particulièrement bas. Venez donc nous rendre visite et découvrez aussi la nouvelle boîte automatique Ford PowerShift, plus de confort, moins de consommation.  
 FordKuga      Feel the difference  
  
**Garage Kaspar S.A. – Martigny – 027 722 63 33**  
**Ecœur Automobiles S.A. – Saint-Maurice – 024 486 22 22**

**LA SUISSE. SON 4x4.**  
  
 Par exemple l'Impreza 2.0D AMD Swiss avec Boxer Diesel pour Fr. 32'900.-.  
 Encore plus de puissance, de sécurité, d'équipements, mélange l'environnement et votre budget. Une voiture faite sur mesure pour la Suisse. Et pour vous, nous l'adaptons à vos besoins.  
**CRISTAL GARAGE SA**  
**LUY Christophe & Fils**  
 Route du Levant 108  
 1920 Martigny  
 Tél. 027 720 45 30  
 www.cristalgarage.ch  
  
 Switzerland's 4x4  
**SUBARU**

**SEDRE SA**

**SEDRE**

La SEDRE SA est une nouvelle société active depuis le 01.01.2010. Elle emploie environ 15 personnes, dont la majorité sont des électriciens de réseau. Leur travail consiste à construire, exploiter et entretenir les réseaux de distribution d'électricité (lignes aériennes, câbles souterrains, stations de couplage et de transformation, éclairage public, etc.) des communes de Bagnes, Villéges, Sembrancher et Roverier.

Pour l'été 2011, la SEDRE SA recherche :

**un apprenti électricien de réseau.**

**Conditions d'engagement :**

- avoir terminé sa scolarité obligatoire,
- avoir accompli au moins un stage en tant qu'électricien de réseau ou être prêt à accomplir un tel stage au sein de notre entreprise,
- au niveau scolaire, avoir de la facilité en mathématiques et de l'intérêt pour l'informatique,
- avoir une bonne condition physique, le sens de l'équilibre, une perception normale des couleurs et ne pas être sujet au vertige,
- avoir de l'intérêt pour les activités manuelles et le travail technique,
- aimer exercer une occupation en plein air, demandant un engagement physique important,
- avoir le sens des responsabilités et faire preuve d'engagement et de fiabilité.

**Entrée en fonction :**

à convenir : 01.07.2011 ou 01.08.2011

**Durée de la formation :**

3 ans

**Renseignements et envoi des offres :**

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. Pascal Morand, chef de réseau, au tél. 027 777 11 68.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres complètes (lettre de motivation, curriculum vitae, photo, dernières notes d'école) à la SEDRE SA, Service des ressources humaines, Place de Curial 5, 1934 Le Châble, avec mention « Apprenti électricien de réseau » sur l'enveloppe. Le délai de postulation est fixé au 11 décembre 2010.

Le Châble, le 16 novembre 2010 SEDRE SA

**COMMUNICATION À NOS ANNONCEURS** la Gazette DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

**Cher annonceur de la «Gazette»,**

Compagnon de longue date des habitants de la région Martigny, Entremont, «la Gazette» va de l'avant. Dans le cadre d'une meilleure coordination avec «Le Nouvelliste», «la Gazette» va se consacrer encore plus à la couverture de l'actualité de sa région sous toutes ses facettes. Portraits, photos, petites histoires et faits marquants de l'ensemble des communes, «la Gazette» veut être, de manière encore plus proche, le reflet de sa région. La forme suivra le fond, puisqu'elle se verra doter début 2011 d'une nouvelle maquette et de nouvelles rubriques.

La diffusion restera la même: tous les quinze jours, une distribution à l'ensemble des ménages des districts de Martigny et Entremont, soit plus de 25 000 exemplaires. Plus proche de ses lectrices et lecteurs, «la Gazette» se veut aussi plus simple pour ses annonceurs: nous avons donc choisi de confier la commercialisation publicitaire de «la Gazette», dès le 1er janvier 2011, à notre fidèle partenaire et incontournable acteur sur le marché publicitaire valaisan, Publicitas S.A.

Notre structure de vente Téléval Publicité, qui sera formellement dissoute fin 2010, aura à cœur d'assurer – dans la meilleure des collaborations avec Publicitas – une transition en douceur pour chacun de nos annonceurs. Son chef de vente Bernard Mottet prendra ainsi la retraite anticipée qu'il souhaitait, et accompagnera la mise en place de l'équipe renforcée Publicitas au mieux de vos intérêts.

Forts de notre confiance dans les services fournis par Publicitas et dans la valeur renouvelée de «la Gazette» pour tous ses lecteurs, nous sommes convaincus que vous continuerez à lui accorder votre confiance. Nous vous en remercions par avance et vous adressons, cher annonceur, nos meilleures salutations.

**Patrik Chabbey**  
Directeur général

**Marcel Gay**  
Rédacteur responsable

**THÉÂTRE**

**Dialogues en patois**

**ORSIÈRES** | C'est pour bientôt, à Praz-de-Fort.

Ils seront prêts les 7, 8 et 11 décembre. A Praz-de-Fort, comme d'habitude. Sous la direction de Maurice Lovey, voici les patoisants répétant un programme original de chansons. Des chansons connues qui furent naguère des succès et que Christiane Felley a adaptées au patois d'Orsières.

**VOTRE PUBLICITÉ**  
À CET EMPLACEMENT AURAIT  
ÉTÉ LUE PAR 25 221 MÉNAGES

PUB

**RENAULT**

**EURO**

**BONUS**



**P. EX. CLIO DÈS  
FR. 13 200.–**

Offre réservée aux clients particuliers (seulement sur les véhicules particuliers) jusqu'au 30.11.10. L'Euro Bonus est cumulable avec les actions en cours. Modèle illustré (équipements supplémentaires incl.) : Clio S TCe 100, 1149 cm<sup>3</sup>, 3 portes, consommation de carburant 5,8 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 129 g/km, catégorie de rendement énergétique B, Fr. 19 200.– moins prime Fr. 2 000.– moins Euro Bonus Fr. 2 000.– = Fr. 15 200.–. Exemple de calcul: Clio Expression 1.2 75 (3 portes), prix catalogue Fr. 17 200.– moins prime Fr. 2 000.– moins Euro Bonus Fr. 2 000.– = Fr. 13 200.–.

**FR. 2 000.– PRIME SUPPLÉMENTAIRE SUR TOUS LES MODÈLES RENAULT.**



**CONTHEY** Garage & Carrosserie du Nord SA

**FULLY** Garage de Chamot (agent de service)  
**MARTIGNY** Garage du Mont-Blanc Moulin SA  
**ST-MAURICE** Garage Chabot & Garlet SA  
**VOLLÈGES** Garage TAG Joris & Droz SA

[www.renault.ch](http://www.renault.ch)






## Mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2010

# Réouverture de l' AUBERGE DE LA FOULY

### «Chez Ariane»

Pour marquer cet événement, Ariane vous invite  
à venir partager le  
**VERRE DE L'AMITIÉ**  
**le samedi 18 décembre 2010, à partir de 17 heures**




**Appartements à Vétroz**  
 Jolis appartements de 4½ pièces avec grand balcon au chemin des Sports 10, 12, belle vue, ensoleillés, parking, situation idéale. 4½ pièces, Fr. 1380.-, charges incl. 003-756383  
 AXXINA 061 726 93 00  
 à partir de 15 heure 0848 000 868

**Cours à SION**  
**Sur le Magnétisme 260.-**  
**Massage Classique**  
**Radiesthésie du corps**  
 Pour tous ! [www.centre-holoide.ch](http://www.centre-holoide.ch) 027 / 322 17 75  
 Places limitées Autre cours à Neuchâtel, Bulle, Yverdon, Delémont, ...

COMMUNE DE BAGNES

## Mise au concours

En remplacement du titulaire, l'Administration communale met au concours un poste de :

### Collaborateur d'entretien et d'exploitation des infrastructures touristiques du Centre sportif.

**Début et durée de l'engagement :**  
 1<sup>er</sup> janvier 2011 ou à convenir

**Taux d'activité :**  
 100 %

**Traitement :**  
 Les traitements sont basés sur l'échelle des salaires du personnel de la Commune de Bagnes

**Descriptions de fonction et conditions d'engagement :**  
 Les descriptions de fonction peuvent être consultées sur le site internet [www.bagnes.ch](http://www.bagnes.ch). Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. Patrick Messelier, chef du service des infrastructures touristiques de la Commune de Bagnes, tél. 027 565 26 94.

Les offres complètes (lettre de motivation, curriculum vitae détaillé, photo, références copies des diplômes de formation et des certificats de travail) doivent être adressées à l'Administration communale de Bagnes, Service des Ressources Humaines, Route de Clouhèvre 30, 1974 La Châtaie, avec mention « Centre sportif » sur l'enveloppe. Le délai de postulation est fixé au 30 novembre 2010. Le date du timbre postal s'applique.

**La Châtaie, le 12 novembre 2010** **Administration communale**

**COMMUNE DE RIDDES** MISE AU CONCOURS

La Commune de Riddes met au concours le poste de

## Secrétaire

auprès de l'administration communale

**Taux d'activité 60 %**

**Missions principales :**

- Gestion du contrôle de l'habitant et du bureau des étrangers
- Assurer les démarches administratives se rapportant au chômage
- Assumer les tâches de réception

**Votre profil :**

- Diplôme d'une école supérieure de commerce, CFC d'employé(e) de commerce ou formation jugée équivalente
- Bonne maîtrise des outils informatiques
- Langue maternelle française et connaissance de l'allemand et de l'anglais
- Facilité de contact avec le public, capacité d'écoute et disponibilité
- Sens des responsabilités et esprit d'initiative
- Motivation pour œuvrer dans le domaine du service public
- Expérience professionnelle souhaitée
- Obligation d'habiter ou de prendre domicile sur le territoire de la commune de Riddes

Entrée en fonction : au 1<sup>er</sup> janvier 2011 ou à convenir

Des renseignements complémentaires ou relatifs au cahier des charges peuvent être obtenus auprès du secrétariat communal au 027 305 20 23.

Les offres de service écrites accompagnées d'un curriculum vitae, des copies de diplômes et certificats devront être adressées à l'administration communale de Riddes, Rte du Village 2, 1908 Riddes, avec la mention « poste de secrétaire », **jusqu'au 26 novembre 2010.**

L'Administration communale

**Philippe**  
 027-7227261

**VOTRE PUBLICITÉ**  
 À CET EMPLACEMENT AURAIT ÉTÉ LUE PAR 25 221 MÉNAGES

Contactez  
**Téléval**  
**Publicité SA**  
 Tél. 027 329 76 00  
**Bernard Mottet**  
 Nat 079 412 74 04

**m messengeriesdurhône**

Une distribution de qualité  
**rapide**  
 efficace,  
**très efficace!**

[contact@messengeriesdurhone.ch](mailto:contact@messengeriesdurhone.ch)

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
 Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



**0901 234 789**  
**Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe**

# Paroles de femmes

FONDATION GIANADDA |

Une création originale interprétée par Arcana, La Romaine et le Trio Nota Bene le 28 novembre.

C'est une création du compositeur François-Xavier Delacoste, commandée lors de la Fête cantonale de chant qui s'est déroulée à Fully. Il a mis en musique huit poèmes qui parlent de la guerre. Dans la revue «Chorus», Thierry Dagon est sous le charme: *«L'œuvre est magnifique tant dans son écriture que dans la philosophie de la démarche qu'elle offre. En effet, de quelles interprètes plus pertinentes peut-on rêver que des femmes, porteuses elles-mêmes de vie, pour dire le refus de l'être humain de la guerre et chanter l'espoir de l'humani-*

*té pour une paix que l'on souhaite toujours durable, mais à la certitude si éphémère?»*

Le chœur de dames La Romaine est dirigé par Pierre-Louis Nanchen, l'ensemble vocal féminin Arcana par Thierry Dagon. Ils interpréteront d'autres pièces en solo ou ensemble. Quant au Trio Nota Bene, il est composé de Lionel Monnet, Xavier Pignat et Julien Zufferey.

Dimanche 28 novembre, à 17 heures. Réservations: tél. 027 722 39 78.

# Les cuivres en force

AMBITUS ET L'ENSEMBLE VALAISAN |

Concert d'automne à Sembrancher le 21 novembre.



L'Ensemble de cuivres valaisan a déjà conquis ses lettres de noblesse. Chacun de ses concerts est un événement. LDD

Ils reviennent pour charmer les mélomanes et séduire les profanes. L'Ensemble de cuivres valaisan et Ambitus ont choisi de nouveau la capitale de l'Entremont pour leur concert d'automne. Sous la baguette de Jean-François Bobillier et François Roh, ils profiteront de cette représentation publique pour mieux gérer la pression avant le championnat de Suisse des brass bands, qui se déroulera les 27 et 28 novembre à Montreux. Ils interpréteront évidemment les pièces du concours mais aussi des compositions plus légères.

Salle polyvalente de Sembrancher, à 17 h 30 le dimanche 21 novembre. Présentation Christelle Nançoz.

# L'expression religieuse

MARTIGNY | Les Jeunesses musicales invitent l'Ensemble vocal de Poche le 28 novembre à l'église.



Cet ensemble genevois composé de professionnels devrait séduire les mélomanes. LDD

L'Ensemble vocal de Poche vous propose un dialogue musical entre deux compositeurs – William Byrd (fin du XVIe siècle) et Arvo Pärt (XXe siècle) – qui traitent avec profondeur quelques grands textes religieux. Ceci alors qu'ils vivent une époque d'oppression de l'expression religieuse: le premier est catholique dans l'Angleterre anglicane, le second, Estonien, compose ses pièces sous le régime communiste. Bien qu'ils soient éloignés de quatre siècles, il nous semble percevoir dans leurs œuvres une sorte de fraternité spirituelle que nous espérons vous transmettre.

L'Ensemble vocal de Poche est un groupe professionnel qui réunit huit chanteurs (deux par voix) venant de Genève, Lausanne, Berne et de France. Il a donné avec grand succès ses premiers concerts en 2007, son activité se développant régulièrement depuis lors.

Eglise de Martigny-Ville à 17 heures. Entrée libre, collecte recommandée. Renseignements: tél. 079 69 3 03 81 - info@rmsr.ch - www.rmsr.ch/jm-martigny

PUB

**MAURICE**  
**TORNAY**  
**DEMEUNEMENTS**

SUISSE-ETRANGER • GARDE-MEUBLES




**1890 SAINT-MAURICE**  
**024 485 26 66**

[www.tornaysa.ch](http://www.tornaysa.ch) • [info@tornaysa.ch](mailto:info@tornaysa.ch)

# ARTISANS DU BÂTIMENT



e-mail: [info@yvon-bender.ch](mailto:info@yvon-bender.ch) – [www.yvon-bender.ch](http://www.yvon-bender.ch)



## CONTACT

**Yvon Bender**

Construction métallique

Rue de Bévignoux 5

Martigny

**Tél.** 027 722 81 41

**Fax** 027 722 91 71

*La maison de l'escalier en bois*



**Nicolas Roduit**

Route de la Gare 59  
1926 Fully

Tél. 027 746 24 38

Fax 027 746 39 48

Portable 079 359 01 88

web-page: <http://www.escaliers-en-bois.ch>  
e-mail: [nicolas.rodruit@escaliers-en-bois.ch](mailto:nicolas.rodruit@escaliers-en-bois.ch)



*Renata Löffler*

Ch. de la Vigne 5  
1908 Riddes

## Entreprise de nettoyage

E-Mail: [renata.loffler@bluewin.ch](mailto:renata.loffler@bluewin.ch)

**Tél. 079 778 76 89**

Pour des bâtiments plus vivants

## THELER MORAND SA

Couleurs et vernis en gros



Route de Riddes 23

1950 Sion

Tél. 027 203 55 56

Fax 027 203 55 76

E-Mail: [thelermorand@bluewin.ch](mailto:thelermorand@bluewin.ch)

*La qualité et le sérieux de vrais professionnels*

*Depuis 30 ans à votre service*

**sikkens**

**Herbol**

**SWISS LACK**

**MARMORAN**

**Blancolor**

**Rust-Oléum**

**CLAUDE**



**SA VOUTAZ**

CH - 1920 MARTIGNY

Parquets – Moquettes – Linoléums  
Ponçage et rénovation  
de parquets anciens  
**Tél. 027 722 69 68**  
Natal 079 629 05 00



Exposition ouverte les  
après-midi, de 14 h à 18 h

## Val Stores

FOURNITURE POSE RÉPARATION

- Volets à jalousie en aluminium
- Stores à lamelles
- Stores en toile
- Portes de garage - automatisme
- Volets à rouleaux
- Parasols
- Rideaux à bandes verticales
- Moustiquaires
- Stores vélux

Av. du Grand-Saint-Bernard 83, 1920 Martigny  
Rue Félix-Corthay 2, 1934 Le Châble

Tél. 027 723 24 75 – Fax 027 723 24 76  
[valstores@mycable.ch](mailto:valstores@mycable.ch) – [www.valstores.ch](http://www.valstores.ch)



## LAPEYRE

- CUISINE
- SALLE DE BAINS
- INTÉRIEUR
- EXTÉRIEUR

**LAPEYRE**

Zone commerciale  
1964 **CONTHEY**  
Tél. 027 456 88 60

**LAPEYRE**

Z.I. de la Veyre  
1806 **SAINT-LÉGIER**  
Tél. 021 943 40 43

**LAPEYRE**

En Chamard  
1442 **MONTAGNY-PRÈS-YVERDON**  
Tél. 024 445 50 92

Consultez plus de 700 pages d'idées  
et de conseils, dans nos  
catalogues spécialisés, en ligne sur:

[www.lapeyre.ch](http://www.lapeyre.ch)

Catalogues disponibles en magasin

# Au fil de ses envies...

**CAVEAU DE FULLY** | Martine Baour peint aussi bien les courbes sensuelles du corps que les animaux. En fait, elle laisse libre cours à son imagination.

Elle est née à Porrentruy, dans le Jura. Une région qu'elle a quittée il y a une vingtaine d'années pour s'établir dans le canton de Vaud, puis en Valais. La peinture et la créativité la passionnent depuis sa plus tendre enfance. Autodidacte avant tout, elle a suivi quelques cours par correspondance afin d'améliorer sa technique et libérer ainsi totalement sa créativité.

## L'ACRYLIQUE

Après avoir essayé diverses techniques, c'est l'acrylique qu'elle a retenu pour toutes ses dernières créations qu'elle couche au rouleau sur les toiles. *«Je peins régulièrement au fil de mes envies... Mes thèmes favoris sont les nus, les courbes sensuelles du corps, les animaux ainsi que bien d'autres sujets. Mon inspiration peut provenir d'une forme, d'une couleur, d'un mot ou d'une phrase ou tout simplement d'une image ou scène de la vie. Pour moi, peindre est une détente, une véritable obsession qui me poursuit tout au long de ma vie.»*

## AU CAVEAU DE FULLY

Cette 2e exposition au caveau de Fully est la troisième que Martine Baour fait en Valais. *«J'ai nommé mon exposition «Cheptel» car*



*Immortaliser les reines de nos alpages, c'est l'une des passions de l'artiste.*

*j'y accrocherai une quinzaine de toiles consacrées principalement aux reines de nos alpages. Depuis que j'habite à Fully, je suis fascinée par ces belles bêtes de la race d'Hérens, leur carrure, la hargne qu'elles ont quand elles combat-*

*tent mais aussi la puissance et en même temps beaucoup de grâce. Ce que j'aime le plus exprimer dans mes peintures, c'est le mouvement et l'expression de leur regard car il dégage beaucoup de sensibilité. Je ne me lasse pas de les regarder*

*car elles ont toutes une personnalité différente.»*

Du 25 novembre au 11 janvier 2011.  
Le caveau est ouvert du jeudi au samedi de 17 h à 20 h 30 et le dimanche et jours fériés de 10 h à 13 h et 17 h à 20 h 30.  
Vernissage le 25 novembre, dès 17 h 30.  
Apéritif offert par Gérard Roduit.

## Santé beauté bien-être



Institut Santé  
Minceur

Soins aminçissants et anti-cellulite  
avec ultrasons-cavitation Xitia et StarVac  
Drainage Lymphatique E. Vodder  
Massages Ayurvédiques et thérapeutiques

**Angela Facchin**  
Praticienne agréée ASCA  
Place Centrale 2A - 1920 Martigny  
Tél. 078 831 52 00 - [www.santeminceur.ch](http://www.santeminceur.ch)



urbains

centre de relaxation

Flutaison et Massothérapie  
Rue de la Délice 11  
1920 Martigny  
Tél. 027 565 65 65  
[www.urbains.ch](http://www.urbains.ch)

Prenez le temps

Publicitas est une entreprise spécialisée dans la commercialisation d'espaces publicitaires.

Domiciliée en Suisse et exerçant ses activités partout dans le monde, Publicitas constitue une interface performante entre les annonceurs et les entreprises de médias. 1300 collaborateurs, travaillant sur plus de 130 sites, commercialisent de l'espace de communication dans des médias en tout genre.

Publicitas Valais vous offre l'opportunité de rejoindre son service externe en qualité de

## Vendeur(se) 100%

**Entrée en fonction: de suite ou à convenir**

En charge d'un portefeuille clients dans la région **Martigny-Entremont-St-Maurice**, vous conseillez et assistez nos annonceurs dans leur campagne de communication.

Vous vendez des espaces publicitaires principalement dans La Gazette de Martigny et Le Nouvelliste ainsi que sur [www.lenouvelliste.ch](http://www.lenouvelliste.ch)

### Aujourd'hui: votre profil

- Vous avez un esprit résolument vendeur.
- Vous avez un intérêt manifeste pour le monde des médias et bénéficiez de connaissances dans ce domaine.
- Vous êtes au bénéfice d'une expérience de vendeur dans une organisation commerciale et connaissez très bien le marché concerné.
- Vous savez convaincre et vous êtes un bon négociateur.
- Vous êtes une personnalité ambitieuse avec de solides capacités relationnelles, sachant prendre des initiatives.
- Vous travaillez avec systématique.
- Age idéal : 25-35 ans.

### Demain: votre chance

Vous aurez la possibilité de mettre en valeur vos qualités dans une entreprise tournée vers l'avenir, soutenant une politique de communication ouverte et transparente, ainsi qu'une culture d'entreprise forte et bien définie. Votre rémunération sera en partie liée à vos performances, vous bénéficierez de prestations sociales modernes et poursuivrez une formation ou des cours de perfectionnement en relation avec votre fonction.

Ce défi vous intéresse ?

Alors envoyez un dossier de candidature complet **d'ici au 30 novembre** à Monsieur Olivier Debons, [olivier.debons@publicitas.com](mailto:olivier.debons@publicitas.com), Publicitas S.A., Avenue de la Gare 34, 1950 Sion.

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

Presse TV Radio Cinema Internet Mobile Adscreen

**publicitas** 

Une société de **PUBLIGroupe**

### J'achète au meilleur prix

Bijoux or anciens et modernes, objets argent massif, montres de poche + bracelets or, médailles or et argent, timbres-poste, pendules, décorations diplomatiques et militaires, vieilles cartes postales, obligations + actions (non valeur) et toutes antiquités ainsi que vieux billets de banque.

Paie comptant et en toute discrétion. Déplacement à domicile.

**F. TSCHUMI**

Rue Arnold-Guyot 1 - 2009 Neuchâtel 9  
Tél. 079 637 33 77

### Yann Troillet Cuisinier à domicile

propose

### Des petits plats tout prêts!

Laissez-moi cuisiner pour vous et surprenez vos invités. Produits frais, régionaux, de saison. Chaque mois de nouveaux plats.

### Cours de cuisine

Chaque mois, un thème différent.  
*Cours du 24 novembre*  
«Foire gras et menus de fêtes»

Pour tout renseignement:  
Tél. 079 303 46 06  
ou [www.yann-troillet-cuisine.com](http://www.yann-troillet-cuisine.com)

[www.hiob.ch](http://www.hiob.ch)

**HIOB**  
INTERNATIONAL

Équipe d'entraide reconnue par l'Etat

**Brocante Martigny**

Rue du Léman 35 Tél. 027 722 38 83  
[martigny@hiob.ch](mailto:martigny@hiob.ch)

- **Ramassage gratuit**  
d'objets revendables.
- **Débarras d'appartement  
et traitement des déchets**  
à des prix avantageux.

Visitez aussi notre brocante HIOB à:  
Sion Cour de la Gare 21 Tél. 027 322 06 53

**Un vrai trésor**  
Offre diversifiée de marchandises



**messageriesdurhône**

Une distribution de qualité  
**rapide**  
efficace,  
très **efficace!**

[contact@messageriesdurhone.ch](mailto:contact@messageriesdurhone.ch)

**Auto-Ecole**

**NEURY**

Le poids lourd à  
**MARTIGNY**

Tél. 027 722 78 06

## CENT ANS MARTIGNY-ORSIÈRES

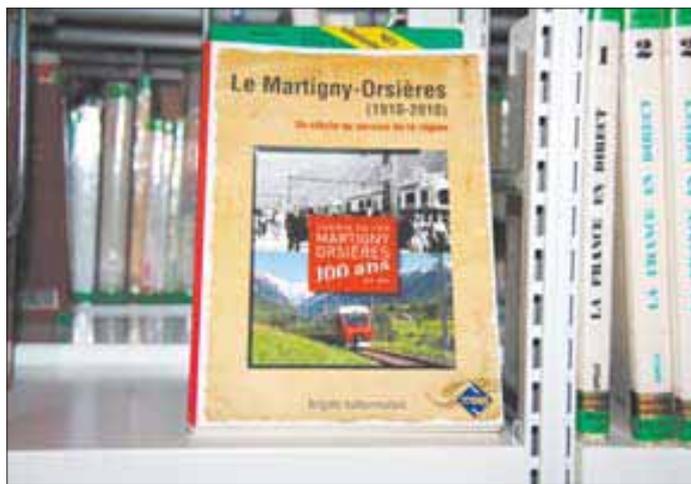
# Une histoire et aussi un livre

Élément important du centenaire de la ligne du Martigny-Orsières, le livre officiel produit à cette occasion est une source précieuse d'informations et de documents photographiques pour les amoureux du rail. Il est désormais en vente auprès de TMR et RegionAlps et ne demande qu'à se laisser découvrir.

Le livre officiel des cent ans du Martigny-Orsières se savoure comme une bonne corbeille d'Entremont. Il y a tout pour déguster cette part importante de l'histoire de la vallée de l'Entremont. Mais il faudra l'arrivée d'un acteur étranger, la British Aluminium Company Limited, pour que l'histoire de cette infrastructure commence vraiment en 1910 après des travaux qui ont débuté en 1906. Ceux-ci avaient pour objectif à l'origine de servir de moyen de transport pour une future usine d'aluminium alimentée par les forces motrices offertes par les eaux des Dranses de Ferret et d'Entremont. Ironie de l'histoire, si ce projet ne verra jamais le jour, la ligne du Martigny-Orsières sera le seul témoignage de cette entreprise à exister encore cent ans plus tard après avoir été la propriété d'une société britannique.

## RAIL ET SERVICE AUTOMOBILE

Face au développement de la concurrence autoroutière en plein développement dans les années 1920, la ligne du Martigny-Orsières



Synthèse de l'histoire de la ligne du Martigny-Orsières, le livre officiel du centenaire est désormais disponible pour tous les amoureux du rail.

lancera son propre service automobile afin de récupérer une clientèle potentielle habitant la région. La société disposera même de véhicules ingénieux permettant de combiner le transport de marchandises avec celui de passagers grâce à l'utilisation de châssis amovibles. La Poste sera aussi un concurrent sérieux pour la ligne du Martigny-Orsières avec

ses dessertes au départ de Martigny. Mais la complémentarité finira par remplacer la concurrence en 1944 avec la volonté de La Poste de faire d'Orsières le départ de toutes ses courses postales. C'est le début d'une collaboration qui bénéficiera aux habitants de la région.

Il ne faut pas oublier des événements tels que la création de la fameuse fourche à Sembrancher, l'implication des habitants de la région dans le fonctionnement de la ligne et l'arrivée des rames Nina qui feront entrer les passagers dans les transports du XXI<sup>e</sup> siècle. Tous ces épisodes ne représentent qu'une infime partie des éléments constitutifs du livre officiel. Seule une lecture approfondie de cet ouvrage pourra rendre justice à la fantastique épopée humaine que représente la réalisation de la ligne du Martigny-Orsières depuis sa construction jusqu'à aujourd'hui.

Le livre officiel des cent ans du Martigny-Orsières est toujours en vente auprès de TMR et RegionAlps. Renseignement: 027 721 68 40 ou 027 720 47 47.

L'histoire de la ligne du Martigny-Orsières a profondément marqué la région où passe cette infrastructure. En plus des archives historiques, RegionAlps et TMR ont souhaité donner la parole aux nombreux témoins de l'évolution de la ligne.

## Quelques mots de l'auteure

Si la sortie du livre officiel des cent ans du Martigny-Orsières a constitué un moment important du centenaire de cette année, cela ne s'est pas fait sans les recherches d'une personne passionnée d'histoire. Et c'est grâce au travail de fin d'études de Brigitte Kalbermatten que ce condensé d'histoire a pu voir le jour. Actuellement occupée aux Archives de l'Etat du Valais, cette historienne cherchait un sujet original à traiter dans le cadre de ses études. Elle s'est intéressée à la ligne du Martigny-Orsières suite à un souhait de la société TMR de voir

l'histoire de cette infrastructure révélée au grand public. Elle commente: «Il m'a fallu une bonne année à temps partiel pour effectuer mes recherches. J'ai effectué peu d'interviews moi-même car j'avais la chance de disposer d'un grand nombre de témoignages déjà archivés. De plus j'ai aussi pu compter sur l'aide d'un collectionneur fanatique qui m'a apporté beaucoup de documentation afin d'enrichir mon travail. C'est ainsi que j'ai pu mettre en évidence l'apport du Martigny-Orsières dans la région qu'il traverse.»



Brigitte Kalbermatten.

# Le patron du médico-

**RENÉ BERTHOD** | Le préfet émérite de l'Entremont a dirigé le Centre médico-social durant trente années.

MARCEL GAY

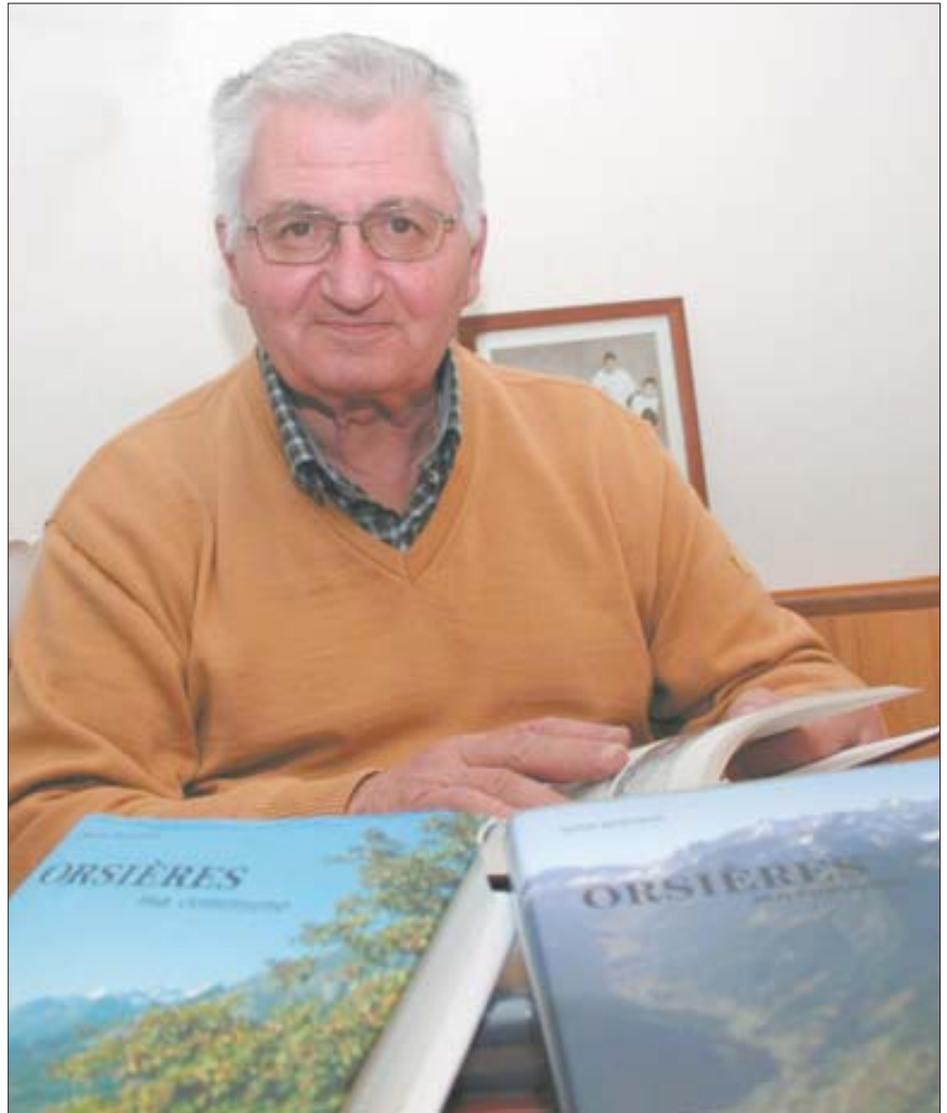
Il a été nommé sous-préfet du district de l'Entremont en 1976, puis préfet en 1993. Il a passé le témoin à Jean-Maurice Tornay en 2002. René Berthod a accompli sa mission avec la rigueur qu'on lui connaît, mais surtout avec la ferme volonté de servir la population entremontante. Parmi les nombreux dossiers qu'il a dû gérer, c'est sans aucun doute celui de la santé à travers le Centre médico-social qui lui tient le plus à cœur. Le préfet émérite a en effet consacré trente années de sa vie à la marche des affaires d'un service dont le rôle essentiel ne permet pas le moindre dilettantisme. Rencontre avec un homme heureux du chemin parcouru, qui préfère mettre en avant le travail de ses collaborateurs que son propre mérite.

**«Ce sont des ignorants qui tournent en rond dans le tambour de leur obsession et qui savent trop peu de choses du Valais»**

RENÉ BERTHOD

**Préfet émérite de l'Entremont, vous avez dirigé le Centre médico-social pendant de nombreuses années. Pouvez-vous préciser quand et dans quelles circonstances vous avez commencé cette activité?**

Un arrêté du Conseil d'Etat de 1976 rendait obligatoire en 1985 l'organisation de centres médico-sociaux régionaux et subrégionaux. Les présidents d'Entremont s'en préoccupèrent sérieusement en 1979. Réunis avec les responsables des affaires sociales sous la présidence de M. le préfet Monnet, ils décidèrent le 6 juin de cette année de prier le sous-préfet d'en assurer la coordination. Je me mis dès lors au travail, nouant des contacts à Sion, à Saxon qui fonctionnait déjà, à l'hôpital de Martigny à qui la région voulait donner un rôle directeur. Le schéma de notre service est adopté à Liddes le 10 juillet 1980. La rareté du personnel nous conduisit en fin de compte à faire naître notre Service de la Ligue antituberculeuse existante et à l'intégrer pour une nouvelle impulsion.



*On doit notamment au préfet honoraire de l'Entremont, le magnifique ouvrage sur sa commune. L'an dernier, soit vingt-cinq ans après la première édition, René Berthod avait repris la plume pour publier un nouveau livre sur Orsières.*

**Pour faire le bilan d'un tel parcours il faudrait plusieurs éditions de «la Gazette». Si l'on vous demande de le résumer?**

Résumons, comprimons, abrégeons! Nous avons commencé avec une infirmière responsable accompagnée de 3 collègues. Chacun ramené à 100% nous occupons maintenant: 7 infirmières, 8 aides-familiales, 3 auxiliaires et 2 assistants sociaux.

**Vous êtes un fervent défenseur du service de proximité, des soins à domicile, pour quelles raisons principales?**

Il ne s'est point agi pour moi de les défendre. Il s'est agi de les faire fonctionner. Les soins à domicile ont toujours existé. Ils existaient avant l'hôpital et les cabinets médicaux. Ils reviennent en force avec le vieillissement de la population et la spécialisation de l'hôpital.

# social

**Votre regard sur l'avenir du Centre médico-social de l'Entremont et des autres associations régionales dans le canton qui développent la même activité?**

Puissent-ils assumer les tâches qu'on leur confie sans s'alourdir exagérément et sans devenir des machines sanitaires.

**Dans quelques jours, vous allez passer le témoin au préfet Jean-Maurice Tornay, vous avez un conseil à lui donner?**

Il n'en a pas besoin. Il est membre de notre comité depuis huit ans et connaît parfaitement la maison.

**Mis à part cette fonction importante, le préfet d'Entremont que vous avez été a-t-il eu d'autres dossiers importants à gérer? Si oui, lesquels?**

Je laisserai à d'autres faire un bilan. Je veux seulement rappeler un événement à la genèse duquel j'ai présidé et que nous avons vécu en 1989: le Bimillénaire du Grand-Saint-Bernard. Proposée par un politicien radical, hôtelier de son état, cette célébration ne nous laissa ni le temps ni les moyens de rappeler en 1989 le 200<sup>e</sup> anniversaire de la Révolution française. Il s'est trouvé quelques citoyens pour se demander si ce n'avait pas été un calcul prémédité. Expurger la Révolution par le Bimillénaire! Eh bien, non! La Providence qui veillait à ce que la fête entremontante soit décente dans son inspiration se servit d'un fils de 89 pour nous libérer de ces chaînes.

**Qu'avez-vous à dire à ceux qui remettent en question la fonction de préfet et le rôle des régions? Qui donnent l'impression de vouloir tout centraliser, de transférer tous les pouvoirs au canton souvent au détriment de l'autonomie communale et régionale?**

Ce sont des ignorants qui tournent en rond dans le tambour de leur obsession et qui savent trop peu de choses du Valais.

**Pour conclure sur une note un peu plus personnelle. Vous avez dirigé un service formé quasiment que de femmes. Comment avez-vous fait pour résister aussi longtemps...**

Attention au piège des mots! A quoi vous parais-je avoir résisté? A l'usure? Mais n'a-t-on pas affirmé parfois que la femme était notre avenir? Au charme? La Providence ici encore avait veillé. Me donnant huit sœurs, Elle m'avait accoutumé à cet environnement que seul le féminisme peut rendre insupportable.

**Un souhait particulier?**

Bonne année à «la Gazette».

## Extraits des allocutions

### MAURICE TORNAY, CONSEILLER D'ÉTAT

«Il y a une dignité à vieillir comme on a vécu.»

Cette phrase du romancier et essayiste français Pierre-Henri Simon s'applique magnifiquement bien à l'admirable travail qu'accomplissent chaque jour les collaborateurs et collaboratrices des centres médico-sociaux et des établissements médico-sociaux pour la population âgée de notre canton. (...) J'aimerais également remercier très chaleureusement M. René Berthod pour son engagement à la présidence du Service médico-social de l'Entremont tout au long de ces trente années. René Berthod quittera la présidence du service à la fin de l'année, mais je suis certain que vous, collaboratrices et collaborateurs, perpétuerez son engagement avec toute la présence humaine qu'il a, j'en suis sûr, su vous transmettre. La tâche n'est certes pas facile, mais la dignité de nos aînés en dépend.

Bravo Monsieur le président, merci de votre exemple à suivre et bonne continuation dans votre val Ferret natal.



### JEAN-MAURICE TORNAY, PRÉFET D'ENTREMONT

Devenu président du cycle d'orientation, j'ai découvert une autre facette du professeur Berthod, celle de l'homme attentif, attentionné, généreux, soucieux des jeunes et du bien de l'école. N'a-t-il pas été le premier à réduire fortement son temps de travail pour favoriser le maintien d'un poste pour un jeune professeur aujourd'hui devenu directeur du CO d'Orsières. (...) Aujourd'hui, c'est sous www.estoc.ch que l'écrivain et journaliste s'éclate à nouveau pour dénoncer les travers de notre société, pour critiquer les dérives et apporter son grain de sel à la vie tourmentée et intrépide de notre siècle.

Il se régale, René Berthod, en chatouillant, en titillant, en agaçant quelquefois. Vous le connaissez tous très bien et sous les aspects que je viens de décrire vous avez aussi, à son contact, découvert un profond défenseur de la famille, des traditions, de la démocratie et de la liberté.



### JEAN-DANIEL BOSSY, DIRECTEUR DU CENTRE MÉDICO-SOCIAL DE MARTIGNY ET DE LA COORDINATION SAXON-MARTIGNY-ENTREMONT

Je relèverai, Monsieur Berthod, votre volonté inébranlable de laisser une autonomie à chaque site tout en renforçant les collaborations et les synergies au sein de la région. Certains échanges épistolaires avec les différents chefs de Département de la santé ou chefs de service furent parfois épiques, mais vous avez toujours gardé à l'esprit les intérêts des bénéficiaires que ce soit du service social ou des soins à domicile.

(...) Je crois pouvoir dire, au nom de cette assemblée, et même si votre modestie doit en souffrir quelque peu, que vos compétences et votre engagement sans faille auprès de la cause médico-sociale engendreront des regrets auprès de vos collaborateurs, et des différentes autorités de la région et du canton.



## BMW X3

## La pole position...

**GARAGE CLAUDE URFER** | Synonyme de sportivité affirmée sur le segment des voitures haut de gamme, la X3 veut rester devant ses concurrentes.



La nouvelle BMW 320d xDrive est proposée en version Berline et Touring.

La BMW Série 3 veut conforter son avance. Nouvelles lignes extérieures, habitacle «restylé» pour encore plus de raffinement, système BMW iDrive optionnel de nouvelle génération, système BMW-ConnectedDrive optimisé, offre de motorisations enrichie et innovations en matière de transmission, de sécurité et de confort: les nouvelles BMW Série 3 Berline et Touring sont plus séduisantes que jamais. Pro-

pulsion, répartition harmonieuse de la charge sur les trains avant et arrière, très haut niveau de précision directionnelle et de suspension, la BMW Série 3 redéfinit incontestablement la donne sur son segment en termes de dynamique de conduite.

## ÉCONOMIQUE

Cet incomparable plaisir de conduire est plus que jamais compatible avec un certain sens de l'économie. Grâce au concept BMW EfficientDynamics, les dix moteurs proposés pour propulser la nouvelle BMW Série 3 affichent chacun des consommations et des émissions bien plus faibles que leurs concurrents directs. Parmi les autres nouveautés technologiques, citons la transmission intégrale BMW xDrive à commande électronique, une nouvelle fois optimisée. Cette transmission intelligente, dont la ré-



## LE PLAISIR N'A PAS DE LIMITES.

La nouvelle BMW X3 allie esthétique pure et efficacité maximale. Son moteur diesel dynamique de 2,0 litres d'une puissance de 135 kW/184 ch présente, en combinaison avec la technologie BMW EfficientDynamics, les meilleures valeurs de consommation de sa catégorie, avec en moyenne 5,6 litres aux 100 kilomètres. Grâce à son volume généreux et ses possibilités flexibles de chargement, elle offre tout ce que l'on attend d'une voiture. Venez découvrir le nouveau membre de la famille BMW X chez votre partenaire BMW ou sur internet à l'adresse [www.bmw.ch/X3](http://www.bmw.ch/X3)

INVITATION À LA PREMIÈRE DE LA NOUVELLE BMW X3: DU 19 AU 21 NOVEMBRE 2010.

## BMW EfficientDynamics

**ClaudeUrferSA Martigny**  
Rue due Levant 171  
Sortie Autoroute Martigny-Expo  
1920 Martigny  
Tél. 027 721 00 00  
[www.urfersa.ch](http://www.urfersa.ch)

**ClaudeUrferSA Sierre**  
Av. du Château de la Cour 5  
Route de Montana  
3960 Sierre  
Tél. 027 455 14 93  
[www.urfersa.ch](http://www.urfersa.ch)

**ClaudeUrferSA Sion**  
Ch. Saint-Hubert 12  
Sortie Autoroute Sion-Ouest  
1950 Sion  
Tél. 027 327 30 70  
[www.urfersa.ch](http://www.urfersa.ch)

partition variable de la force de traction entre les roues avant et arrière élève encore d'un cran la dynamique de conduite, mais aussi la stabilité et la motricité de la voiture, est désormais proposée pour cinq motorisations.

## MINI COUNTRYMAN

## Authentique et unique...

**GARAGE CLAUDE URFER** | Des sensations MINI incomparables. Et quatre portes.

Les possibilités étendues qu'il offre à la mobilité urbaine et à bien d'autres utilisations ouvrent la joie de conduire typique fournie par toute MINI à de nouveaux groupes cibles en quête de plus de place et de flexibilité. Premier modèle de la marque à offrir quatre portes ainsi qu'un volet arrière s'ouvrant en grand, il propose un espace se prêtant à de multiples utilisations, une position assise légèrement rehaussée ainsi qu'un agrément de conduite optimisé. L'intégration parfaite des occupants dans le véhicule crée l'expérience de conduite caractéristique de MINI. Les sensations façon karting tout aussi typiques de la marque sont également conservées voire enrichies d'une nouvelle facette grâce à la transmission intégrale MINI ALL4 disponible en option.



Le MINI Countryman.

Qu'il s'agisse du design, de la qualité de grand prestige, de la maniabilité, de l'efficacité ou encore de la personnalisation, le MINI Countryman incarne les traits caractéristiques de la marque sous une forme originale absolument fascinante.

Les qualités particulières du MINI Countryman sont visualisées avec authenticité dans le respect du design MINI. La partie avant sensiblement verticale rehausse sa prestance et fait partie intégrante des mesures d'optimisation de la protection des piétons. L'espace agrandi est mis en valeur par les grandes surfaces vitrées, les quatre portes et la forme de toit individuelle. L'encadrement particulièrement large bordant la carrosserie et les passages de roue musclés manifestent le caractère robuste du véhicule et son aptitude tout-terrain.



**ClaudeUrferSA Sion**  
Ch. Saint-Hubert 12  
Sortie Autoroute Sion-Ouest  
1950 Sion  
Tél. 027 327 30 70  
[www.MINI-urfer.ch](http://www.MINI-urfer.ch)

**ClaudeUrferSA Martigny**  
Rue due Levant 171  
Sortie Martigny-Expo  
1920 Martigny  
Tél. 027 721 00 00  
[www.MINI-urfer-martigny.ch](http://www.MINI-urfer-martigny.ch)



GETAWAY.

LA JOIE DE CONDUIRE PERMANENTE AVEC LA TRACTION INTÉGRALE ALL4. MAINTENANT CHEZ VOTRE PARTENAIRE MINI. La plus grande MINI de tous les temps garantit à chaque virage un plaisir comme jamais auparavant. La nouvelle MINI Countryman: 4 portes, 4 à 5 sièges et toute une gamme de nouvelles possibilités. Plus d'infos chez votre partenaire MINI ou sur [MINICountryman.ch](http://MINICountryman.ch)

# la Gazette des SPORTS

## L'organisateur et le combattant

**FERNANDO MARTINS** | Il a défendu victorieusement son titre de champion du monde pour la troisième et... dernière fois.

MARCEL GAY

Etait-ce le combat de trop? Une prise de risque exagérée? Un acte de folie? Fernando Martins n'est pas homme à avoir des états d'âme sur un ring. Dans la vie ordinaire, c'est tout le contraire. Avenant, sympa, souriant, toujours prêt à rendre service, le garçon de café du Forclaz Touring à Martigny sait changer de casquettes à bon escient: «Il y a Fernando l'organisateur et Fernando le combattant. Ce n'est pas le même homme.» Cette faculté à se métamorphoser, le roi de la boxe thaï l'a expérimentée à plusieurs reprises, avec succès. Mais il avoue que c'était la dernière fois qu'il portait la casquette du compétiteur... A 42 ans, il estime qu'il est temps d'arrêter la compétition. Alors, autant partir sur une bonne note. Le champion octodurien a forcé son adversaire à abandonner au premier round: «Je le savais très fort. Il a signé quatorze victoires de rang et les premières secondes du combat ont été terribles. Mais il a vite compris que je n'allais rien lâcher, quitte à me faire massacrer. Et quand j'ai pu imposer mes enchaînements, le combat a pris une autre tournure.»

Ainsi, Fernando Martins a défendu pour la troisième fois son titre avec succès, deux fois par K.-O. et une fois sur abandon.

### LE GUERRIER PEDRO

Cette soirée a fait salle comble. Il fallait jouer des coudes pour s'approcher du ring. La mise en scène, le physique des athlètes et la



Fernando Martins, un dernier combat victorieux.

qualité des combats ont donné raison aux spectateurs. A noter l'excellente prestation de Pedro Barros, qui a remporté son premier combat et perdu sur un coup malheureux le second. Pour sa part, Liridon Zyba a dû se contenter d'un résultat nul pendant que, chez les dames, Janique Avanthay dominait Anis Baras.

### BRÈVES

#### BERNARD CHALLANDES À FULLY

L'entraîneur du FC Sion, Bernard Challandes, est l'invité du Soccer's Club de Fully. Il viendra évidemment parler de football le mardi 23 novembre, à 19 h 30.

Le Soccer's Club réunit des privés et des entreprises qui ont accepté de soutenir financièrement le mouvement juniors du club. Il souffle cette année 15 bougies. L'entrée est libre mais, pour des raisons d'organisation, il faut s'inscrire avant le lundi 22 novembre au tél. 079 213 30 53.

#### UN DUO DOMINE L'EUROPE

Un mois après avoir été vice-champion d'Europe de canicross catégorie bike joring avec son chien «Hugo», Dominique Crettenand est devenu, à Falze di Piave (Italie), champion d'Europe de canicross (course à pied avec chien) avec son autre chien «Cristiano». Après deux années d'arrêt en course à pied, suite à un grave accident qui a nécessité une opération de certaines vertèbres, le sportif de Riddes revient aux affaires. Sur un parcours très physique de cross-country, le tandem a donc parfaitement répondu à l'appel.

#### MÉRITES SPORTIFS VALAISANS

La cérémonie de remise des mérites sportifs valaisans se déroulera le mercredi 22 décembre, à 20 heures, au Palladium de Champéry. Elle sera diffusée en direct sur Canal 9. Le public peut encore voter pour ses favoris au Mérite sportif valaisan individuel sur le site internet [www.canal9.ch](http://www.canal9.ch), dès le lundi 22 novembre et jusqu'au vendredi 17 décembre 2010. Parmi les nominés, on trouve les sportifs régionaux suivants: Florent Troillet, Justin Murisier, Candide Pralong et Nadège Clément. A noter que Florent Troillet recevra un mérite spécial pour l'ensemble de sa carrière.

PUB

**PIERRE BERNARD**  
COIFFURE

Tendance automnale  
**Mèches et coloration dans des coloris chauds**



**10% sur la vente des produits Kérastase**

Rue de la Poste 3 - Centre Coop  
Martigny - Tél. 027 722 97 22

# Relookage chez Decarte Meubles à Saxon

**Numéro 1** du meuble en Valais, la maison  
**Decarte à Saxon**

vous invite jusqu'à la fin du mois de novembre  
à découvrir ses secteurs relookés:

**Stressless et Natuzzi.**

Tous les soirs, de 17 à 20 heures, la clientèle  
est invitée à un buffet campagnard.

## LE PREMIER CANAPÉ INTELLIGENT

Stressless demeure le numéro 1 mondial de la relaxation. La marque scandinave présente aujourd'hui une nouveauté mondiale. Les canapés n'invitent plus seulement à s'asseoir, mais plutôt à se sentir bien chez soi. C'est pourquoi le canapé Stressless permet à chacun d'être assis et allongé à la perfection de manière entièrement automatique, grâce à une technologie de pointe.

La solution ErgoAdapt ne peut que se ressentir. Ce que vous verrez, c'est votre ancien canapé. Mais vous le verrez d'un autre œil après avoir fait l'essai. Le siège se baisse automatiquement, ce qui garantit confort extrême et stabilité. La surface de couchage est généreuse et absolument plane. Elle est entièrement automatique et si confortable. Meuble à part ou intégré, la chaise longue offre également la fonction ErgoAdapt intégrale. Vous bénéficiez de dix ans de garantie sur le mécanisme et la fonction. L'essayer c'est l'adopter.

## NOUVELLE GALERIE NATUZZI

Le fameux fabricant italien Natuzzi propose aux personnes qui ont le goût de la qualité et de la finition irréprochable une gamme de meubles de salon en cuir et en microfibre de grande qualité. Vous pouvez la découvrir dans la nouvelle galerie Natuzzi chez Decarte Meubles. Natuzzi est le plus grand fabricant de meubles italiens et leader mondial de l'ameublement de cuir avec 10% du marché global.

Dans la nouvelle galerie Natuzzi proposée par Decarte Meubles, vous pouvez découvrir et tester différents canapés en cuir ou microfibre. Il existe sur le marché plus de 400 modèles différents. Ils ne sont bien entendu pas tous exposés chez Decarte Meubles. Quoi qu'il en soit, le choix présenté suffira sûrement à vous faire trouver votre bonheur. Le commerce de Saxon détient l'exclusivité en Valais et dans l'est vaudois des produits Natuzzi.

## BIENVENUE CHEZ DECARTE

Le numéro 1 du Meuble en Valais se réjouit de vous accueillir dans ses locaux à Saxon pour vous permettre de découvrir ses nouveautés. Une équipe dynamique et expérimentée vous apporte ses précieux conseils. Leur professionnalisme et leur sérieux font de Decarte Meubles le numéro 1 du meuble en Valais. **BM**



Stressless, le numéro 1 mondial de la relaxation.



Natuzzi, le sourire pour un confort sans pareil.

**Jusqu'à fin novembre, de 17 heures à 20 heures,  
Decarte Meubles vous invite à son buffet campagnard  
dans un cadre relooké. Soyez les bienvenus!**



## HOCKEY-SUR-GLACE

## En voiture pour la LNB...

**HC RED ICE** | L'entraîneur du club, Laurent Perroton, roule en Mercedes...

Pour cette saison 2010-2011, dont l'objectif est la promotion en LNB, le HC Red Ice Martigny-Verbier-Entremont a choisi Mercedes comme fournisseur de véhicules. Grâce au partenariat des garages Transalpin à Martigny-Croix, Hediger à Sion et Le Parc D'Andrès à Sierre, le HC Red Ice a en effet reçu un minibus, pour le matériel de la première équipe notamment, et une Mercedes Classe A pour le secteur commercial du club. (C)

Frédéric Pont du Garage Transalpin remet les clefs à l'entraîneur du HC Red Ice Laurent Perroton. LDD



## SPECTACLE

## Tout en douceur...

**MARTIGNY OCTODURIA** | Friandises, sucreries et gourmandise. C'est le menu mijoté par la société de gymnastique.

La société de gymnastique de Martigny Octoduria vous convie à sa soirée annuelle le samedi 11 décembre à la salle de gym du bâtiment C des écoles primaires de la ville. Si l'an passé elle avait évoqué les grands moments des années 1960 à nos jours, l'Octoduria espère réveiller cette année vos papilles en vous présentant une soirée tout en douceur ayant pour thème «Friandises, sucreries et gourmandise». La société octodurienne regroupe diverses sections (benjamins, jeunes gymnastes, petites & grandes pupillettes, dames, actives & actifs, gymnastique rythmique et agrès) qui ont toujours beaucoup de plaisir à vous montrer de quoi elles sont capables! L'ouverture des portes est prévue à 19 h 30 et le début du spectacle à 20 h 15. A la fin du spectacle, la soirée continue pour toutes et tous avec le bal et le Caram-Bar de l'Octoduria, à la salle communale jusqu'à 3 heures.



La société Martigny Octoduria aime concilier les joies du sport et les figures spectaculaires. Pour la plus grande joie de Cédric Savary, Mégane Roduit et Gaëlle Pradegan. LDD



Devant: Kilian de Almeida, Mathieu Nigro, Dylan Voeffray, Fabio Da Silva et Jérémie Corthay.

Deuxième rang: Anthony Tarantini, Alexis Caloz, Fabio Perazzo, Loïs Rossier, Karim Bertelli, Liam Bortone et Kyril Collard.

Troisième rang: Felipe Ferreira, Alexandre Ferreira, Euclides Cabral et Fitim Ajeti.

Derrière: Enzo de Luca (coach), Pedroni par Massimo Rollo (parrain), Giovanni Muto S.A. par Prastaro Tiziano (parrain), De Stefano Valerio du Restaurant le Bistrot (parrain), Verolet Jack par M. Nigro (parrain) et Massimo Prastaro (entraîneur).

## FOOTBALL

## Juniors au chaud

**MARTIGNY-SPORTS** | Des trainings et des vestes pour de jeunes footballeurs.

On trouve encore des patrons qui acceptent d'ouvrir leur porte-monnaie pour favoriser le sport des jeunes. C'est le cas des boss de la maison Pedroni, Verolet ou du Restaurant le Bistrot. Les trois ont financé l'achat de trainings et de vestes des juniors D du Martigny-Sports. Des jeunes, qui avaient à leur actif huit victoires et une défaite! De quoi donner des envies à l'équipe fanion... Mais, comme le précise l'entraîneur Massimo Prastaro: «L'essentiel est de créer un bon esprit d'équipe et de faire progresser chaque joueur.» Il salue aussi l'excellente collaboration avec les parents de ses protégés. Et étudie la possibilité d'emmener toute son équipe en Italie, pour un camp d'entraînement qui serait à coup sûr une merveilleuse aventure.

# Meubles DESCARTES Saxon



## NOUVEAU SHOW ROOM

### NATUZZI



**INAUGURATION**  
 du **15** au **30** novembre  
 TOUS LES SOIRS de 17h à 20h

**BUFFET  
 CAMPAGNARD**

[www.descartes.ch](http://www.descartes.ch) – 027 743 43 43

